



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

Woensdag

13-07-2016

Voormiddag

Mercredi

13-07-2016

Matin

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

INHOUD

Vraag van de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de werkdruk tijdens de missie-Homeland" (nr. 12770)

Sprekers: **Alain Top, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Samengevoegde vragen van 4
- de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de vervanging van de M-fregatten in Nederland en België" (nr. 12573) 4
- de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de vervanging van de Belgische fregatten" (nr. 13105) 4

Sprekers: **Alain Top, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de modaliteiten voor de uitvoering van operatie-Desert Falcon" (nr. 12825) 7

Sprekers: **Benoit Hellings, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de militaire activiteiten in Henegouwen" (nr. 12950) 10

Sprekers: **Paul-Olivier Delannois, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de herziening van de regelgeving betreffende de nood- en interventieplannen" (nr. 12954) 11

Sprekers: **Julie Fernandez Fernandez, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het wetenschappelijke en technologische programma van Defensie" (nr. 13001) 12

Sprekers: **Julie Fernandez Fernandez, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de toekomst van de KMS" (nr. 13000) 14

Sprekers: **Julie Fernandez Fernandez,**

SOMMAIRE

Question de M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la pression du travail dans le cadre de la mission Homeland" (n° 12770) 1

Orateurs: **Alain Top, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Questions jointes de 4
- M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le remplacement des frégates M aux Pays-Bas et en Belgique" (n° 12573) 4
- M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le remplacement des frégates belges" (n° 13105) 4

Orateurs: **Alain Top, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Question de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les modalités d'exécution de l'opération Desert Falcon" (n° 12825) 7

Orateurs: **Benoit Hellings, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'activité militaire dans le Hainaut" (n° 12950) 10

Orateurs: **Paul-Olivier Delannois, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la révision de la législation régissant les plans d'urgence et d'intervention" (n° 12954) 11

Orateurs: **Julie Fernandez Fernandez, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le programme scientifique et technologique de la Défense" (n° 13001) 12

Orateurs: **Julie Fernandez Fernandez, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'avenir de l'ERM" (n° 13000) 14

Orateurs: **Julie Fernandez Fernandez,**

Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de Belgische wetenschappelijke expedities op Antarctica" (nr. 13033)

15

Sprekers: **Philippe Blanchart, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Philippe Blanchart au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les expéditions scientifiques belges en Antarctique" (n° 13033)

15

Orateurs: **Philippe Blanchart, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de tweetaligheidspremie" (nr. 13037)

16

Sprekers: **Julie Fernandez Fernandez, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la prime de bilinguisme" (n° 13037)

16

Orateurs: **Julie Fernandez Fernandez, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Samengevoegde vragen van
- de heer Peter Buysrogge aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de NAVO-top in Warschau" (nr. 13051)
- de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de NAVO-top te Warschau" (nr. 13093)

17

Sprekers: **Peter Buysrogge, Veli Yüksel, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

17

Questions jointes de
- M. Peter Buysrogge au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le Sommet de l'OTAN de Varsovie" (n° 13051)
- M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le Sommet de l'OTAN de Varsovie" (n° 13093)

17

18

Orateurs: **Peter Buysrogge, Veli Yüksel, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Vraag van de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de Small Diameter Bombs voor onze F-16's" (nr. 13091)

21

Sprekers: **Veli Yüksel, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le besoin de bombes de petit diamètre pour nos F-16" (n° 13091)

22

Orateurs: **Veli Yüksel, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de rules of engagement voor de militairen die deelnemen aan de operatie-Vigilant Guardian" (nr. 13096)

23

Sprekers: **Georges Dallemagne, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les règles d'engagement des militaires prenant part à l'opération Vigilant Guardian" (n° 13096)

23

Orateurs: **Georges Dallemagne, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken bij Defensie volgens de gewezen CHOD" (nr. 13097)

25

Sprekers: **Georges Dallemagne, Steven Vandeput**, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'analyse de l'ex-CHOD sur l'état actuel de la Défense" (n° 13097)

25

Orateurs: **Georges Dallemagne, Steven Vandeput**, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGINGCOMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

van

du

WOENSDAG 13 JULI 2016

MERCREDI 13 JUILLET 2016

Voormiddag

Matin

De behandeling van de vragen en interpellaties vangt aan om 10.10 uur. De vergadering wordt voorgezeten door mevrouw Karolien Grosemans.

Le développement des questions et interpellations commence à 10.10 heures. La réunion est présidée par Mme Karolien Grosemans.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Yüksel iets later zal toekomen, beginnen wij met punt 3 van de agenda, zijnde de vraag van de heer Top. Daarna kunnen wij overgaan tot de behandeling van punt 2, zijnde de samengevoegde vragen van de heren Top en Yüksel.

01 Vraag van de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de werkdruk tijdens de missie-Homeland" (nr. 12770)

01 Question de M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la pression du travail dans le cadre de la mission Homeland" (n° 12770)

01.01 Alain Top (sp.a): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag, die eigenlijk aansluit bij de discussie van daarnet, handelt over de werkdruk tijdens de missie-Homeland.

01.01 Alain Top (sp.a): L'opération Homeland est à l'origine d'une multitude de problèmes familiaux chez les soldats.

Volgens de pers krijgen de legervakbonden steeds meer klachten met betrekking tot familiale problemen bij de soldaten die in de strijd tegen terreur worden ingezet. Er zijn zelfs meldingen van scheidingen. Volgens de vakbonden is de situatie tijdens de operatie-Homeland niet langer draaglijk. De soldaten die in onze straten patrouilleren, moeten veertien dagen na elkaar de klok rond beschikbaar zijn. Daarna mogen zij gedurende veertien dagen naar het legerkwartier terugkeren en kunnen zij af en toe 's avonds naar huis. De familiale belasting is volgens de vakbonden daardoor enorm groot.

Le ministre confirme-t-il que plus d'un quart des militaires mobilisés n'ont pas encore pu épuiser leurs congés de 2015? Où en est-il dans sa recherche de solutions tendant à rendre cette mission plus supportable? Le solde des congés de l'année 2015 doit légalement être épuisé avant le 30 avril 2016. Les syndicats ne veulent pas entendre parler de la proposition de transformer le solde des congés en dispense de service pour missions. Où en est la concertation sociale à ce sujet? Le ministre confirme-t-il que la Défense prépare entre-temps des dizaines de militaires des bataillons de soutien en vue de les affecter à des missions de surveillance? Dans quelle mesure la charge de travail des soldats des unités de combat s'en trouvera-t-elle allégée? De combien de personnes s'agit-il potentiellement?

Ons land verkeert in een moeilijke situatie wegens het huidige dreigingsniveau. Daarom had ik de hiernavolgende vragen.

Ten eerste, kunt u bevestigen dat meer dan een kwart van de ingezette militairen het verlof van 2015 nog niet of nog niet volledig heeft kunnen opnemen?

Ten tweede, over hoeveel verlofdagen uit 2015 gaat het momenteel?

Ten derde, in de pers deelde u al mee dat u onderzoekt op welke manier de opdracht voor de militairen draaglijker kan worden gemaakt. Wat is de stand van zaken op dat vlak?

Ten vierde, wettelijk is vastgelegd dat het verlofsaldo van het jaar 2015 vóór de wettelijke termijn van 30 april 2016 moet worden opgenomen. Op 8 maart 2016 verscheen een nota over het niet

opnemen van het verlofkrediet 2015 wegens de operatie-Homeland. De vakorganisaties waren niet te spreken over het voorstel in de nota, om het verlofsaldo om te zetten in dienstonthefing wegens operaties. Wat is de stand van zaken van het sociaal overleg daarover?

Ten vijfde, Defensie zou intussen tientallen militairen uit de ondersteuningsbataljons klaarstomen om hen bewakingsopdrachten te laten uitvoeren. Het gaat om technici, genietroepen en bewakingspersoneel van de luchtmacht. Kunt u dat bevestigen? In welke mate zal de werkdruk van de gevechtssoldaten daardoor dalen? Hoeveel militairen uit de ondersteuningsbataljons kunnen worden ingezet?

Ten slotte, tijdens de commissie van 20 april 2016 antwoordde u op één van mijn vragen het volgende: "Dankzij doorgedreven trainingen is het contingent inzetbaar personeel intussen uitgebreid met ander ondersteunend personeel, maar een verdere uitbreiding van dat potentieel is moeilijk aangezien wij moeten voldoen aan een aantal minimale eisen voor de inzet op het nationale grondgebied en aangezien dit tevens de nodige voorkennis en opleiding vereist." Spreken wij ter zake nog over een verdere uitbreiding van dat potentieel? Kunt u verklaren hoe die uitbreiding mogelijk is?

01.02 Minister **Steven Vandeput**: Mijnheer Top, het gemiddeld aantal verlofdagen van 2015 dat nog niet werd opgenomen door militairen bedraagt 3,13. Via het sociaal overleg met de vakorganisaties is er een akkoord gekomen.

01.02 **Steven Vandeput**, ministre: Le nombre moyen de jours de congé non pris en 2015 s'élève à 3,13. Un accord a été obtenu par le biais de la concertation sociale.

Nous avons négocié avec les syndicats, madame Fernandez Fernandez, et avons abouti à un accord.

Het akkoord had betrekking op het omzetten van de niet-opgenomen verlofdagen van 2015 naar dienstonthefing wegens operaties. Dat is dus een technische omzetting. Belangrijk hierbij is dat deze dagen kunnen worden opgenomen tot het einde van de loopbaan de militair.

Cet accord porte sur la conversion du solde de jours de congé de l'année 2015 en dispense de service pour missions, ce qui constitue en fait une conversion technique. Ces jours pourront être pris jusqu'à la fin de la carrière.

Eenzijds, is er aandacht besteed aan de leefomstandigheden en het comfort tijdens de opdracht. Dit gaat over het spreiden van de soldaten over meerdere kleinere kamers, de levering van bedden ter vervanging van veldbedden, het installeren van wifi-toegang en kabeltelevisie in de ontspanningslokalen van de kazernes waar de soldaten verblijven, sportfaciliteiten en dergelijke meer. De meeste elementen van dit verbeteringsprogramma zijn uitgevoerd of in uitvoering.

Afin de rendre la mission plus supportable, l'on s'est attaché aux conditions de vie et au confort des soldats pendant l'opération. La plupart des éléments du programme d'amélioration ont déjà été mis en œuvre ou sont en cours d'exécution.

Anderzijds, wordt er uiteraard geprobeerd om het potentieel aan inzetbare soldaten op te drijven. In eerste instantie is hiervoor een beroep gedaan op soldaten uit steuneenheden die een specifieke bijkomende vorming hebben gekregen. Het gaat hierbij vooral om personeel uit logistieke of CIS-eenheden maar ook over een aantal militairen uit de staven die aan de minimale inzetvoorwaarden voldoen. Dat gaat dus over het Ops A zijn, de classificatie van operationeel verklaard te zijn, fysiek en mentaal. Er zijn een aantal

Il va de soi qu'on tente également de renforcer le potentiel de soldats mobilisables. À cet effet, il a tout d'abord été fait appel aux soldats des unités d'appui, qui suivent une formation complémentaire. L'engagement de ces militaires supplémentaires permettra de garantir

zaken die bepalen in welke categorie men valt.

Door de inzet van deze bijkomende militairen is het mogelijk om voor dit jaar de soldaten van de gevechtseenheden een groot verlof te garanderen. We hebben dus vooral gefocust op het ervoor zorgen dat de mensen die vandaag op straat staan ook effectief een aaneensluitend fatsoenlijk verlof kunnen nemen. U zult dus waarschijnlijk, als u de komende dagen en weken in Brussel rondloopt, militairen met een andere kleur van muts zien. Was dat vooral groen, roodgroen, rood, bruin en zwart, dan kan u vandaag dus ook grijze en blauwe mutsen tegenkomen.

01.03 Alain Top (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord.

Graag nog een verduidelijking. Als u spreekt van 3,13 dagen, is dat dan gemiddeld per militair die aan *homeland security* doet of is dat in het algemeen? Dat maak wel een groot verschil.

01.04 Minister Steven Vandeput: Dat durf ik niet met 100 % zekerheid zeggen. Ik laat het navragen, maar er wordt mij toegefluisterd dat het een gemiddelde voor de *homeland security* militairen is. U weet dat ook mensen in gewone dienst dikwijls ook niet al hun verlofdagen opnemen.

01.05 Alain Top (sp.a): Als er een akkoord is met de vakbonden om de verlofdagen om te zetten, dan is dat eigenlijk al een tegemoetkoming, wat goed is voor de militairen.

01.06 Minister Steven Vandeput: Wij hebben gezocht naar een technisch haalbare en wettelijke manier om de verlofdagen te kunnen verlengen. Wij hadden dat via een KB kunnen doen, maar dan moet men er een einddatum opkleven. Door gebruik te maken van de dienstontheffing, wat technisch een klein beetje verschilt van verlof, kunnen wij het wel tot het einde van de carrière garanderen. Dat is toch positief.

01.07 Alain Top (sp.a): Ik heb nog een laatste algemene bedenking.

Wij weten op dit ogenblik niet wanneer het dreigingsniveau opnieuw zal dalen, waardoor de druk op de militairen hoog blijft. Door een andere aanpak, waarbij andere militairen worden opgeleid zodat zij ook in de poule van de *homeland security* raken, zou dat al ten dele opgelost zijn en vermindert de druk op de militairen. Ik pleit er wel voor dat de situatie goed in de gaten wordt gehouden en dat de inspanningen zo goed mogelijk over de militairen worden gespreid, zodat de verhoogde werklast van en druk op sommige militairen niet onhoudbaar worden.

01.08 Minister Steven Vandeput: Ik heb een antwoord gegeven binnen het bestek van twee minuten. Wij werken nog op andere vlakken. Bijvoorbeeld de verhoogde rekrutering, specifiek in de

aux soldats des unités de combat un véritable congé, cette année. Notre priorité est de permettre aux hommes qui se trouvent actuellement dans les rues de bénéficier effectivement d'un congé digne de ce nom et de plusieurs jours d'affilée.

01.03 Alain Top (sp.a): La moyenne de 3,13 jours de congé non pris est-elle calculée par soldat affecté à l'opération Homeland ou s'agit-il d'une moyenne générale?

01.04 Steven Vandeput, ministre: Il s'agit d'une moyenne pour les militaires déployés dans le cadre de l'opération Homeland Security.

01.07 Alain Top (sp.a): À l'heure où nous parlons, nous ignorons quand le niveau de la menace redescendra. Conséquence: la pression à laquelle les militaires sont soumis reste élevée. Ce problème serait déjà résolu en partie si on optait pour une autre approche consistant à former d'autres militaires pour qu'ils soient incorporés eux aussi dans le pool de la sécurité intérieure. Je plaide en faveur de la meilleure répartition possible des efforts afin que la pression accrue sur certains militaires ne devienne pas insupportable.

01.08 Steven Vandeput, ministre: Nous déployons de grands efforts pour y arriver. À titre

gevechtseenheden, moet er op termijn ook toe bijdragen om het wat meer draagbaar te maken. Wij proberen nu eerst in de gevechtseenheden de organisatietabellen vol te krijgen, want dat is essentieel om alles te kunnen dragen, maar wij werken er heel breed aan. Met de vakbonden hebben wij hierover ook een vrij goed contact.

Onze finaliteit ligt natuurlijk in de operaties in het buitenland. Dit is niet gemakkelijk, maar wij moeten het wel doen omdat het nodig is.

d'exemple, le recrutement majoré, spécifiquement dans les unités de combat, est censé contribuer également à terme à garantir que le travail reste supportable. Aujourd'hui, nous nous efforçons en premier lieu de compléter les organigrammes dans les unités de combat.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de vervanging van de M-fregatten in Nederland en België" (nr. 12573)

- de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de vervanging van de Belgische fregatten" (nr. 13105)

02 **Questions jointes de**

- M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le remplacement des frégates M aux Pays-Bas et en Belgique" (n° 12573)

- M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le remplacement des frégates belges" (n° 13105)

02.01 **Alain Top** (sp.a): Mijnheer de minister, Nederland zal vanaf 2025 nieuwe fregatten inzetten.

Nederland zit nu in de behoeftestellingsfase, dit is de eerste fase van het traject dat moet leiden tot de vervanging van de huidige M-fregatten. Na het afronden van die fase zal de Nederlandse Tweede Kamer over de resultaten worden geïnformeerd.

Nederland wenst de nieuwbouw ook internationaal aan te pakken. Dat is volgens Nederland noodzakelijk, omdat de vloot van twee M-fregatten van België en de twee M-fregatten van Nederland een van de pijlers vormt van de Belgisch-Nederlandse marinesamenwerking. Uw strategische visie bevestigt dat we samen met Nederland op zoek zijn naar de opvolging van de M-fregatten. Gezien de efficiëntiewinsten die de waardevolle samenwerking met zich brengt, lijkt het dan ook absoluut logisch dat de investeringsdossiers bij onze marines op elkaar worden afgestemd.

Volgens flottieljeadmiraal Georges Heeren, commandant van de Belgische marine, in het blad *Naval Forces*, zoekt België een fregat dat hoog in het geweldspectrum kan opereren, met de nadruk op onderzeebootbestrijding, maar dat ook dankzij modulaire systemen heel flexibel kan zijn.

Het kerstakkoord van 22 december 2015 stelt dat Defensie extra middelen krijgt voor de vervanging van de twee huidige fregatten. De daaropvolgende powerpointpresentatie voorzag in een investering van 996 miljoen euro voor de nieuwe fregatten, tactische drones en updates van de huidige modellen. De strategische visie van 21 juni voorziet in een investeringsbudget van 1 036 miljoen euro voor de vervanging van de twee fregatten.

Ten eerste, wat is de stand van zaken in het investeringsdossier voor België? Werd er reeds een verkennende fase of een

02.01 **Alain Top** (sp.a): À compter de 2025, les Pays-Bas remplaceront les frégates M. Dans sa vision stratégique, le ministre confirme qu'en binôme avec les Pays-Bas, nous nous mettrons en quête du successeur des frégates M. Les dossiers d'investissement de nos deux pays doivent donc être harmonisés.

Quel est l'état d'avancement du dossier d'investissement pour la Belgique? Une phase de reconnaissance ou une procédure de remplacement a-t-elle déjà été lancée?

En 2005, la Défense a acheté des frégates M de seconde main à la marine néerlandaise. La probabilité existe-t-elle que la Défense achète à nouveau des frégates d'occasion?

Quand les nouvelles frégates devraient-elles être opérationnelles en Belgique? Pour l'instant, les Pays-Bas n'en sont encore qu'au stade du recensement des besoins et ils ont déjà reporté à 2015 la date où les frégates seront opérationnelles.

vervangingsprocedure opgestart?

Ten tweede, in 2005 kocht Defensie twee tweedehands M-fregatten van de Nederlandse marine over ter vervanging van de drie resterende Wielingenklassefregatten van de Belgische marine. Wordt een gelijkaardige optie nu ook overwogen? Bestaat de kans dat Defensie opnieuw tweedehands fregatten aankoopt?

Ten derde, wanneer denkt u dat de nieuwe fregatten in België operationeel moeten zijn? Nederland zit momenteel in een behoeftebepalingsfase. De Nederlandse minister liet reeds weten dat de fregatten in Nederland niet operationeel zullen zijn voor 2025. Oorspronkelijk wou men de fregatten tegen 2020 inzetten, maar de datum werd reeds tweemaal uitgesteld. Gelet op de doorlooptijden van de projecten, moeten we er rekening mee houden dat het nog jarenlang duurt, eer de eerste fregatten worden ingezet.

Ten vierde, welke samenwerking bestaat er momenteel officieel tussen Nederland en België? Voert men samen die studie uit of zal men die studie uitvoeren? Loopt de procedure gelijktijdig of proberen wij ervoor te zorgen dat die gelijktijdig loopt? In het strategisch plan werd een gezamenlijke ontwikkeling, verwerving en ondersteuning met de Nederlandse marine ingeschreven.

Ten slotte, kunt u het verschil verklaren tussen de prijsraming in de presentatie van januari en die in de huidige tekst? Kunt u de kosten opsplitsen tussen een fregat, een drone en de updates? Uit de studie "De evolutie en toekomst van de Belgisch-Nederlandse marinesamenwerking: spill-over en politieke samenwerking" van kapitein Pieter-Jan Parrein blijkt dat de kostprijs van nieuwe multifunctionele fregatten wordt geraamd op 600 miljoen euro per schip, volgens het prijspeil van 2010. In de toelichting bij het strategisch plan op 13 januari 2016 werd een bedrag vermeld van 996 miljoen euro voor de twee fregatten. Vandaag raamt u dat bedrag op 1 036 miljoen euro. Hoe verklaart u die cijfers?

02.02 Minister **Steven Vandeput**: Mijnheer Top, de realisatie van dat investeringsdossier bevindt zich vandaag voor ons in de plannings- en programmatiefase. De verwerving van twee nieuwe fregatten, geen tweedehandse, gaat uit van een gezamenlijk binationaal nieuwbouwproject met Nederland. Zoals ik altijd al heb aangekondigd, gaan de vervanging van de fregatten en de vervanging van de mijnenjagers gelijk op.

In nauwe samenwerking met Nederland wordt een behoefte-uitdrukking opgesteld – daarin gaan wij gelijk op –, waarin de functionele eisen waaraan de fregatten moeten voldoen in detail worden vastgesteld. Op basis van een goedgekeurde behoefte-uitdrukking, een proces dat wij elk volgens onze eigen regels zullen moeten volgen, zal de verwervingscyclus aangevat worden.

De verwerving van nieuw gebouwde fregatten laat toe ze optimaal uit te rusten voor de beoogde taken en opdrachten. U zegt dat wij nogal de nadruk leggen op onderzeebootbestrijding omdat wij daarin vandaag tekortschieten, maar een fregat is het kleinste schip dat de verschillende dimensies aankan, zowel de onderzeedimensie als de oppervlakte- en luchtdimensie. Daarenboven biedt de samenwerking met Nederland uiteraard een aanzienlijk economisch schaalvoordeel.

Quelle coopération existe-t-il officiellement entre les Pays-Bas et la Belgique? Une étude sera-t-elle réalisée de concert dans les deux pays? La procédure court-elle simultanément?

D'après l'"accord de Noël" conclu le 22 décembre 2015, 996 millions d'euros seraient dégagés pour financer l'achat de nouvelles frégates, de drones tactiques et la mise à niveau des modèles actuels. Dans la vision stratégique du 21 juin, il est question d'un budget d'investissement de 1,036 milliard d'euros. À quoi cette différence est-elle due? Le ministre peut-il ventiler les coûts entre les frégates, les drones et les mises à niveau? Une étude a révélé que le coût d'une seule frégate s'élèverait à 600 millions d'euros. Comment peut-on dès lors prévoir l'acquisition de deux frégates avec les montants prévus?

02.02 **Steven Vandeput**, ministre: Le dossier d'investissement se trouve actuellement dans la phase de planification et de programmation. L'acquisition de deux frégates – neuves, pas d'occasion – découle d'un projet de nouvelles constructions avec les Pays-Bas. Le remplacement des frégates a lieu en même temps que celui des chasseurs de mines.

Les besoins sont tout d'abord déterminés en collaboration avec les Pays-Bas. Le programme des besoins est approuvé dans les deux pays, selon les règles en vigueur dans chaque pays. Le cycle d'acquisition est ensuite entamé. Pour nous, il a toujours été prévu de remplacer les

In de vervanging wordt voorzien vanaf 2025. Dat hebt u in de strategische visie kunnen lezen. Voor ons is dat altijd de planning geweest.

Wat de aankoopprijs betreft, die bedraagt 1,003 miljard, zeven miljoen voor de ontwikkeling van de nieuwe radar daarin inbegrepen. Die raming is gebaseerd op gedetailleerde ontwerpstudies en gaat ervan uit dat onderzoeks- en ontwerpkosten gedeeld kunnen worden met Nederland, wat nogal evident lijkt. Met de finale upgrade van de actuele fregatten erbij komen wij aan 1,036 miljard voor het programma.

De fregatten zullen een versterkte onderzeebootbestrijdingscapaciteit krijgen via lange en middellange afstandssonars, torpedo's en een maritieme helikopter die inzetbaar is voor onderzeeboot- en oppervlaktebestrijding, maar dat zit specifiek in een ander stukje, bij de uitrusting NH90. In de uitrusting voor het geheel is ook voorzien. De fregathelikopter en de drones waarover de fregatten zullen beschikken, kunnen een belangrijke bijdrage leveren aan de maritieme beeldopbouw en aan de tactische inlichtingenvergaring.

Het verschil tussen december en nu is dat we in december specifiek over middelen hebben gesproken. In de strategische visie wordt gesproken over het behouden van capaciteit. De zeer intelligente Pieter-Jan Parrein, die u aanhaalt, heeft daar ook berekeningen over gemaakt. Het verschil in prijs tussen december en nu gaat over de capaciteit. Vandaag hebben we een capaciteit, die op punt moet worden gehouden. We moeten nog een paar kleine investeringen doen om tot 2025 onze huidige fregatten te kunnen gebruiken. Daarin is ook voorzien in het totale bedrag, zoals trouwens ook in het vervangingsprogramma F-16 nog in een laatste upgrade van de F-16's is voorzien, om ze nog tot het einde te kunnen gebruiken.

02.03 Alain Top (sp.a): Dank u voor het antwoord.

Ik heb wel nog enkele vragen ter verduidelijking.

Toen ik daarstraks verwees naar kapitein-commandant Pieter-Jan Parrein, werd de prijs geraamd op 600 miljoen euro per stuk. Komt het door de gezamenlijke behoeftenstudie en uitvoering van de ontwikkelingsfase dat men zo veel van de prijs kan afnemen? Dat is een eerste vraag.

Ten tweede, is er nu al zicht op wanneer eigenlijk de verwervingscyclus kan starten? Wanneer zijn dus de plannings- en behoeftenfase afgelopen, zodat de fasering tijdig kan worden doorlopen?

Ik formuleer ook een laatste opmerking betreffende de prijs. U hebt voor een stuk het verschil verklaard tussen december vorig jaar en juni dit jaar. Ik mis één zaak, maar dat zal waarschijnlijk voor een stuk in het prijsverschil zitten. Als ik het goed begrepen heb, was er in december vorig jaar nog geen sprake van een drone, terwijl die er nu wel in zit. Of is dat minimaal?

02.04 Minister Steven Vandeput: U moet steeds opletten wanneer u cijfers vergelijkt. Wat dekken die cijfers precies? Waar zit de capaciteit precies?

frégates à partir de 2025.

Le prix d'achat s'élève à 1,003 milliard d'euros, dont 7 millions consacrés au développement du nouveau radar. Cette estimation se base sur des études de conception détaillées et part du principe que les frais d'étude et de conception pourront être partagés avec les Pays-Bas. Avec la mise à niveau des frégates actuelles, nous en arrivons donc à un total de 1,036 milliard d'euros.

La différence entre l'accord de Noël et la vision stratégique provient du fait qu'en décembre, nous avons spécifiquement débattu des moyens, tandis que la vision stratégique traite du maintien de notre capacité. Nous devons encore consentir de petits investissements pour pouvoir utiliser nos frégates actuelles jusqu'en 2025.

02.03 Alain Top (sp.a): J'avais déjà indiqué dans ma question que d'après les estimations, le coût d'une frégate s'élève à 600 millions d'euros. Comment peut-on dès lors financer deux frégates avec à peine 1 milliard d'euros? Quand le cycle d'acquisition pourra-t-il débuter?

Il n'était pas encore question d'un drone en décembre, mais il a entre-temps été intégré aux calculs. La différence de prix s'explique-t-elle également par cet ajout?

02.04 Steven Vandeput, ministre: Les 600 millions d'euros sont un coût *open source* pour une

Er zijn twee zaken.

Ten eerste, 600 miljoen is een *opensource* kostprijs voor een fregat met alles erop en eraan. Wij kunnen heel veel discussiëren of we er een miljoen naast zitten of niet. Vraag is hoeveel van de uiteindelijke middelen we onmiddellijk inzetten en hoeveel van de initiële wapens we wel of niet meenemen in de initiële investering. Bijvoorbeeld voor de vervanging van de F-16 is er een verschil tussen een vliegtuig en een volledig bewapend en uitgerust vliegtuig. Daarvoor bestaan allemaal regels. Neem van mij aan dat de bedragen die wij vooropstellen, academisch bestudeerd – met academisch bedoel ik niet de ivoren toren – en redelijk juist zijn ingeschat.

Als u een uitleg zoekt voor de prijsverschillen, het eerste grote verschil betreft de laatste modificaties aan de huidige fregatten, voornamelijk met betrekking tot radarcapaciteit.

Ten tweede, in januari heb ik gezegd dat het een optie zou kunnen zijn om te investeren in een BMD voor de landcomponent. We hebben ervoor gekozen om dat niet te doen. Dat heb ik trouwens al in de media meegedeeld. We hebben echter wel in een module voorzien om BMD desgevallend op het fregat te installeren. Ook dat verklaart het verschil.

In december hebben we de beslissing genomen om te investeren en zijn de investeringsbedragen voor de grote programma's bepaald. Vandaag is de strategische visie opgebouwd rond het gegeven dat wij een bepaalde capaciteit hebben die we willen behouden en opbouwen tot 2030 en zo komt men tot de bedragen die in de strategische visie zijn weergegeven.

02.05 Alain Top (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de M. Benoît Hellings au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les modalités d'exécution de l'opération Desert Falcon" (n° 12825)

03 Vraag van de heer Benoît Hellings aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de modaliteiten voor de uitvoering van operatie-Desert Falcon" (nr. 12825)

03.01 Benoît Hellings (Ecolo-Groen): Madame la présidente, monsieur le ministre, le 27 juin dernier, six chasseurs-bombardiers F-16 belges sont repartis vers une base aérienne en Jordanie afin de participer à l'actuelle campagne de bombardement de Daesh en Irak et en Syrie. À cette occasion, le général-major Vansina a déclaré au journal télévisé de la RTBF, qui couvrait leur départ depuis la base de Kleine-Brogel: "Nous sommes maintenant dans une autre phase dans notre combat contre l'État islamique. C'est la deuxième phase de trois. Et la deuxième phase dit qu'ils sont en déroute parce qu'ils sont maintenant frappés très fort par l'aviation de la coalition".

Ce même jour, il a également déclaré au journal parlé de 8 h 00 à la RTBF radio: "Bien sûr, nous savons que les Russes opèrent au-dessus de la Syrie et donc, il y a une convention entre la Russie et la coalition pour que les avions ne se rencontrent pas en l'air".

frégate complètement armée. Reste à savoir quels seront les moyens que nous engagerons immédiatement par rapport aux moyens finaux et sur combien d'armements portera l'investissement initial.

La principale différence de coût réside dans les dernières mises à niveau des frégates actuelles. Nous avons également en réserve un module pour pouvoir, si le souhait en est exprimé, installer un système de missiles sur la frégate.

03.01 Benoît Hellings (Ecolo-Groen): Op 27 juni zijn er wederom zes Belgische F-16's naar Jordanië vertrokken om deel te nemen aan de operaties van de coalitie tegen Daesh in Irak en Syrië. In het kader daarvan verklaarde generaal-majoor Vansina dat we nu in de tweede van drie fasen zitten, namelijk de vlucht van de strijders die vanuit de lucht zwaar onder vuur worden genomen door de coalitie. Hij zei voorts dat er een overeenkomst werd gesloten tussen Rusland en

Monsieur le ministre, nous en avons discuté à huis clos en commission de suivi des missions à l'étranger. Mes questions sont les suivantes.

Présumant que la convention, dont parle le général-major Vansina, entre la Russie et les pays de la coalition active en Irak et en Syrie est confidentielle, pourriez-vous au moins me préciser la date de sa signature, le nom de ses signataires et si celle-ci implique une collaboration directe ou indirecte entre les militaires belges, d'une part, et les Russes et l'armée syrienne, bras armé du régime sanguinaire de Bachar el-Assad, d'autre part?

Ma deuxième question est plus générale. Le général-major Vansina évoque trois phases séquentielles dans le plan de la coalition. Or, le 13 novembre 2014, lors des discussions en commission réunie des Relations extérieures et de la Défense sur la prolongation de la participation belge à la coalition internationale contre Daesh, voici environ un an et demi, vous évoquiez vous-même quatre phases: 1. L'arrêt de l'avancée de Daesh 2. Reprises d'initiatives de l'armée irakienne. 3. Neutralisation des combattants de Daesh dans leur intégralité 4. Émergence d'un État irakien solide.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me préciser si la coalition a changé de plan, visiblement oui, et donc de structuration de phases? Pourquoi? Dans quelle phase de l'ancienne séquence nous trouvons-nous? Pourriez-vous expliciter la séquence des trois nouvelles phases?

03.02 Steven Vandeput, ministre: Monsieur Hellings, il n'y a pas de changement de plan. Si un rapport mentionne des propos que j'aurais tenus en commission, je vérifierai. Il est possible que je n'aie pas contrôlé le rapport. Mais mon but n'est pas de changer l'ordre dans les phases de la coalition internationale.

La convention entre la Russie et la coalition internationale a été signée le 20 octobre 2015. Les signataires étaient le général L. Austin, ancien commandant du commandement central des États-Unis, représentant le département de la Défense des États-Unis, et le colonel-général V. Bondarev, le commandant en chef de la force aérienne russe, représentant le ministère de la Défense russe.

La convention vise à empêcher tout incident entre des avions de la coalition internationale et des avions russes. Elle n'implique aucune collaboration internationale, comme je le dis toujours, entre les militaires de la coalition et les militaires russes ou syriens.

Quant au plan de la coalition internationale, il est nécessaire de faire la distinction entre le niveau stratégique et le niveau opérationnel. Au niveau stratégique, le commandement central des États-Unis a élaboré une approche qui comprend trois phases: *degrade*, *dismantle*, *defeat*. Au niveau opérationnel, le Combined Joint Task Force-Operation Inherent Resolve a élaboré un concept des opérations qui

de coalition om vliegtuigbotsingen te voorkomen, aangezien de Russen ook boven Syrië opereren.

Ik veronderstel dat de inhoud van die overeenkomst vertrouwelijk is, maar zou u ten minste kunnen meedelen wanneer ze ondertekend werd, door wie en of ze een directe of indirecte samenwerking tussen de Belgen, de Russen en het Syrische leger inhoudt?

Generaal-majoor Vansina maakt gewag van drie fasen in het plan van de coalitie. Op 13 november 2014 maakte u in de vergadering van de verenigde commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging evenwel melding van vier fasen: het stuiten van de opmars van Daesh, nieuwe initiatieven van de Syrische strijdkrachten om het tegenoffensief te voeren, de uitschakeling van alle strijders van Daesh en, tot slot, de opbouw van een solide Iraakse Staat. Heeft de coalitie haar plan gewijzigd? Waarom? In welke van de vier oude fasen bevinden we ons nu? Kunt u de drie nieuwe opeenvolgende fasen toelichten?

03.02 Minister Steven Vandeput: Het plan werd niet gewijzigd. Ik zal in het verslag nalezen hoe mijn uitspraken zijn weergegeven.

De overeenkomst tussen Rusland en de coalitie werd op 20 oktober 2015 door de Amerikaanse generaal L. Austin en Russische kolonel-generaal V. Bondarev ondertekend. Met die overeenkomst wil men incidenten tussen de vliegtuigen voorkomen. Ze houdt evenwel geen samenwerking tussen het Russische leger en de militairen van de coalitie in.

In het plan van de internationale coalitie wordt er een onderscheid gemaakt tussen het strategische en het operationele niveau. Voor de strategie heeft het centrale commando van de Verenigde Staten een driefasenbenadering

comprend les quatre phases citées qui s'inscrivent dans l'approche élaborée par le commandement central des États-Unis.

Actuellement, la coalition se trouve donc à la fois dans la phase *dismantle* et dans la phase de reprise des initiatives de l'armée irakienne.

opgesteld: *degrade, dismantle, defeat*. Voor het operationele luik heeft de Combined Joint Task Force-Operation Inherent Resolve een concept ontwikkeld dat de vier genoemde fasen omvat.

Momenteel bevindt de coalitie zich dus in de fase *dismantle* en in de fase waarin het Iraaks leger opnieuw initiatieven moet nemen.

03.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Je commencerai par ce que vous venez de dire.

C'est la première fois que nous sommes confrontés à cette vision, soit stratégique, soit opérationnelle. Jamais dans nos discussions depuis 2014, il n'a été question de deux points de vue différents. Il a toujours été question de quatre phases. J'entends qu'il y a maintenant trois phases d'un point de vue stratégique, et quatre phases d'un point de vue opérationnel. Nous devons chaque fois changer de lunettes de lecture. Ce serait plus simple que les phases soient les mêmes, vous êtes bien d'accord, tant du point de vue belge que du point de vue de la coalition: savoir dans quelle phase nous sommes nous permet, à nous parlementaires, d'exercer plus facilement le contrôle démocratique des opérations que vous menez. Si nous savons dans quelle phase nous nous trouvons, il est plus facile de savoir si cela fonctionne bien ou non.

En ce qui concerne la convention avec la Russie, c'est aussi la première fois que l'on apprend qu'il existe une vraie convention. Car, lors des discussions que nous avons eues, il y a une quinzaine de jours en plénière à la Chambre, sur la résolution de Mme Grosemans concernant l'action militaire en cours en Iraq et Syrie, il ressortait tout d'abord qu'une convention avait été établie, ce que rapportait le major Vansina. Ensuite, on a parlé d'un *memory of understanding* et par la suite, il était uniquement question de contacts. Il y a bel et bien une convention signée à la Chambre le 20 octobre 2015 selon vos propos.

Pourquoi est-ce si important non pas d'un point de vue politique belge mais stratégique? La guerre contre Daesh est une guerre de communication. Daesh est en train de la gagner. Pourquoi? Car nous savons que Daesh joue sur le sentiment de victimisation des sunnites et, en particulier, sur la façon dont les sunnites aujourd'hui, en Syrie, sont victimes du régime de Bashar al-Assad.

L'existence d'une convention signée – ce que j'apprends aujourd'hui – entre la coalition dont nous faisons partie et la Russie laisse entendre qu'il y a une coalition de croisés représentant les "chrétiens" contre les bons musulmans. Et c'est exactement le discours sectaire et extrémiste de Daesh que vous renforcez par l'existence d'un lien symbolique extrêmement fort, vous renforcez le mythe de Daesh par cette coalition. Vous renforcez ce par quoi notre ennemi est le plus fort. C'est incroyable. Daesh est en train de gagner et vous lui donnez les armes pour gagner!

L'incident est clos.

03.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Voor het eerst sinds 2014 wordt er een onderscheid gemaakt tussen de strategische en de operationele benadering. We zullen dus een en ander door een andere bril moeten bekijken. Het zou eenvoudiger zijn indien men met dezelfde fasen zou werken zodat we de operaties die u uitvoert gemakkelijker aan een democratische controle zouden kunnen onderwerpen.

Het is ook de eerste keer dat we vernemen dat er werkelijk een conventie met Rusland bestaat. Toen we twee weken geleden in de plenaire vergadering debatteerden over de resolutie inzake de militaire actie in Irak en Syrië, spraken we immers nog over een *memory of understanding*, en nadien was er enkel sprake van contacten.

De oorlog tegen IS is een communicatieoorlog, en IS is aan de winnende hand omdat de terreurgroep inspeelt op het slachtoffergevoel van de soennieten.

De tussen de coalitie en Rusland ondertekende conventie wekt de indruk dat er een coalitie van 'kruisvaarders' tegen de 'goede moslims' bestaat. Het is juist het sektarische en extremistische discours van IS dat u met deze tekst versterkt!

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vraag nr. 12848 van de heer Pirlot is omgezet in een schriftelijke vraag.

04 Question de M. Paul-Olivier Delannois au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'activité militaire dans le Hainaut" (n° 12950)

04 Vraag van de heer Paul-Olivier Delannois aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de militaire activiteiten in Henegouwen" (nr. 12950)

04.01 **Paul-Olivier Delannois** (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, le gouvernement fédéral a adopté en urgence un accord de principe sur une vision stratégique à l'horizon 2030. Cette vision manque cruellement de précision, notamment concernant l'avenir des casernes du pays pour lesquelles rien n'a encore été tranché.

Dans ma région notamment, en Hainaut, les militaires s'inquiètent et, comme je l'ai dit la dernière fois en commission, il serait inimaginable que l'activité militaire en Hainaut, et plus particulièrement à Tournai, disparaisse! Nous disposons de casernes tout à fait opérationnelles. J'ai d'ailleurs pu me rendre à la caserne Ruquoy pour le constater. En outre, je rappelle qu'il est essentiel d'avoir une correspondance entre les bassins de vie et d'emplois de ma région et la présence de quartiers militaires.

Monsieur le ministre, quand aurons-nous des précisions sur le devenir des casernes situées dans le Hainaut?

04.02 **Steven Vandeput**, ministre: Madame la présidente, monsieur Delannois, à la date du 29 juin 2016, le gouvernement a en effet approuvé la vision stratégique pour la Défense. Avant de se prononcer sur l'implantation des quartiers militaires, il fallait faire des choix quant aux capacités de notre Défense. Ces choix ont été proposés dans la vision stratégique et le gouvernement vient de me charger de concrétiser cette vision.

Un plan relatif au futur des quartiers militaires sera présenté au Conseil des ministres dans les plus brefs délais. Il entre dans mes intentions de présenter ce plan, en ce compris la situation pour les casernes de Tournai, dès que possible.

04.03 **Paul-Olivier Delannois** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie.

Quand le gouvernement me répond "dans les plus brefs délais", cela me fait toujours un peu peur. J'ai posé une question à M. Geens concernant le palais de justice de Tournai et il m'a répondu "bientôt". Entre les "bientôt" et "dans les plus brefs délais", j'ai parfois des difficultés de compréhension.

Nous sommes très inquiets à Tournai car des bruits circulent de plus en plus selon lesquels l'activité militaire pourrait partir. Or Tournai est une ville de garnison depuis toujours. Je souhaiterais que vous soyez

04.01 **Paul-Olivier Delannois** (PS): De federale regering heeft principieel ingestemd met een strategische visie die uitblinkt in vaagheid wat de toekomst van de kazernes betreft.

Het is voor de inwoners van Henegouwen ondenkbaar dat de kazernes van Doornik, die volledig operationeel zijn, zouden verdwijnen.

Wanneer verschaft u ons duidelijkheid over de toekomst van de kazernes?

04.02 **Minister Steven Vandeput**: Voor we konden beslissen over de militaire kwartieren, moesten er keuzes gemaakt worden in verband met de capaciteiten van de Belgische Defensie. Deze keuzes werden voorgesteld in de strategische visie en de regering heeft mij recentelijk belast met de concrete invulling van deze visie.

Het plan betreffende de toekomst van de militaire kwartieren zal zo snel mogelijk aan de ministerraad worden voorgesteld. Het is mijn bedoeling om dit plan voor te stellen zodra het klaar is.

04.03 **Paul-Olivier Delannois** (PS): Doornik is altijd een garnizoensstad geweest. Ik wil dat u nodige aandacht besteed aan de toekomst van de Doornikse kazernes.

très sensibilisé à cette problématique.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la révision de la législation régissant les plans d'urgence et d'intervention" (n° 12954)

05 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de herziening van de regelgeving betreffende de nood- en interventieplannen" (nr. 12954)

05.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le ministre, vous le savez, les missions relevant de l'"aide à la nation" sont importantes pour le groupe PS. À l'heure actuelle, les missions nationales d'appui à la sécurité civile sont notamment définies par l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, et par l'arrêté royal du 16 février 2006.

Il semblerait que des travaux soient en cours actuellement entre les différents départements compétents en la matière, dont la Défense nationale, afin de réviser et de moderniser la législation relative aux plans d'urgence et d'intervention. Dans le cadre de ces travaux, quelle est la position défendue par vous et votre ministère? Quelles fonctions nouvelles la Défense pourrait-elle mener en appui, et à la demande des autorités civiles, en cas d'urgence ou de catastrophe? Quelles autres fonctions pourraient disparaître, étant donné que votre vision stratégique indique que "vous allez vous concentrer de plus en plus sur vos tâches militaires, les autres tâches étant à l'avenir *outsourcées*, autant que possible, vers des partenaires"? Quel rôle la Défense pourrait-elle jouer à l'avenir dans les phases fédérales pour des plans particuliers tels que le nucléaire, le chimique ou le bactériologique, étant donné que la Défense dispose de ressources, de matériel et d'expertise en la matière? Comptez-vous clarifier la législation en vigueur pour éviter que, comme dans le passé, certaines missions d'appui aux autorités civiles de la Défense soient vues comme une concurrence déloyale par le secteur privé?

05.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Momenteel worden de nationale taken ter ondersteuning van de civiele veiligheid bepaald bij het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor de crisisgebeurtenissen en –situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, en bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006.

Wat is uw standpunt in het kader van de modernisering van de wetgeving betreffende de nood- en interventieplannen? Welke nieuwe functie zou Defensie op vraag van de civiele autoriteiten kunnen opnemen in noodsituaties of bij rampen? Welke functies zouden er worden geschrapt overeenkomstig uw strategische visie waarbij Defensie zich meer moet toelagen op de militaire taken? Welke rol zou Defensie kunnen spelen in de federale fases van specifieke plannen zoals de nucleaire, chemische of bacteriologische plannen? Ze beschikt immers over middelen en expertise op dat stuk. Zult u de geldende wetgeving verduidelijken om te voorkomen dat de privésector bepaalde taken ter ondersteuning van de civiele veiligheid als oneerlijke concurrentie beschouwt?

05.02 Steven Vandeput, ministre: Chère collègue, l'initiative en cette matière relève du ministère de l'Intérieur. Comme vous le savez, j'essaie toujours de répondre aux questions de la manière la plus complète. En cas de demande d'appui, la Défense collaborera, comme dans le passé, avec l'Intérieur et/ou d'autres départements, en respectant les lois, arrêtés royaux et ministériels en vigueur. La participation que la Défense fournira dans le cadre de l'aide à la nation restera inchangée. Malgré la restructuration des commandes militaires des provinces, le rôle dans la sécurité nationale et la gestion

05.02 Minister Steven Vandeput: De minister van Binnenlandse Zaken moet het initiatief daartoe nemen. Als men de ondersteuning van Defensie vraagt, zal het departement, met inachtneming van de regelgeving, op dezelfde manier als voorheen samenwerken met de andere departemen-

des conséquences en cas de catastrophe sur le territoire national seront maintenus, en faisant intervenir des troupes, mais aussi en mettant à disposition des moyens spécialisés par un commandement territorial, centralisé et intégré dans les structures de commandement opérationnelles.

Dans la gestion de crise en matière de CBRN (*chemical, biological, radiological and nuclear*), la Défense continuera à maintenir son rôle et à apporter sa contribution dans la phase fédérale, provinciale et, dans une moindre mesure, dans la phase communale.

Lorsqu'un appui est demandé à la Défense par des tiers indépendamment des réquisitions légales, la possibilité d'entrer en concurrence avec le secteur privé existe et est un risque. Nous avons en effet déjà été condamnés dans le passé. Par conséquent, les règles relatives à la concurrence déloyale doivent être rigoureusement respectées. La jurisprudence a précisé les limites que la Défense est tenue de respecter en la matière. Lors de l'examen des demandes d'appui, il est scrupuleusement vérifié que les conditions de la législation en vigueur sont bien remplies.

ten.

Ondanks de herstructurering van de militaire provinciecommando's zal Defensie voor de nationale veiligheid en het beheersen van de gevolgen van rampen op het nationale grondgebied troepen inzetten en haar gespecialiseerde middelen ter beschikking stellen via een gecentraliseerd territoriaal commando dat geïntegreerd zal zijn in de structuren van de operationele commando's.

In het kader van het beheer van een CBRN-crisis (chemisch, biologisch, radiologisch en nucleair) zal Defensie zijn bijdrage blijven leveren op het federale, provinciale en, in beperktere mate, gemeentelijke niveau.

Wanneer derde partijen, los van de wettelijke vorderingen, bijstand vragen aan Defensie, dan bestaat het risico dat ze in concurrentie treedt met de privésector. Het departement werd daarvoor eerder veroordeeld. De rechtspraak heeft de grenzen op dat vlak verduidelijkt. Wanneer er een bijstandsverzoek komt, wordt nagegaan of de wettelijke voorschriften worden nageleefd.

05.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le ministre, je prends acte de vos réponses, d'autant plus que la Défense restera à disposition en cas ...

05.04 Steven Vandeput, ministre: Vous prenez acte ou vous êtes d'accord?

05.05 Julie Fernandez Fernandez (PS): Je prends acte! Je n'ai pas dit que je n'étais pas d'accord. C'est déjà une bonne nouvelle. Merci, monsieur le ministre.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le programme scientifique et technologique de la Défense" (n° 13001)

06 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het wetenschappelijke en technologische programma van Defensie" (nr. 13001)

06.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le ministre, vous avez déposé en Conseil des ministres un nouveau programme de

06.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Het nieuwe

recherche scientifique et technologique dans le domaine de la Défense et de la Sécurité. Ce programme comporte septante et une études, qui seront réalisées dans les différents centres de recherche appartenant à la Défense.

Vous avez également présenté trois axes autour desquels les recherches s'appuient. Je suis ravie d'apprendre qu'un des objectifs vise à l'optimalisation de l'enseignement académique de l'École royale militaire et au maintien de son accréditation. Son personnel académique est, par ailleurs, sollicité pour prendre part à ce programme de recherche.

Monsieur le ministre, j'aimerais dès lors vous poser les questions suivantes.

Pour le programme de cette année, quel est le nombre d'études? Combien des septante et une études concernent directement l'École royale militaire? Quel est le budget accordé au programme de recherche 2016? Quelle sera la part du budget de la recherche dans la vision stratégique de ce gouvernement pour 2030? Enfin, le programme de recherche scientifique et technologique est conçu en synergie avec des universités. Pouvez-vous me préciser si elles s'intègrent dans les politiques scientifiques des Régions et, plus particulièrement en Wallonie, dans les pôles de compétitivité développés, par exemple, dans le secteur aéronautique? Avez-vous consulté les Régions en ce sens?

06.02 Steven Vandeput, ministre: Madame Fernandez Fernandez, je vous félicite pour votre question très importante relative aux efforts que nous effectuons au niveau scientifique et technologique.

Le budget accordé au programme scientifique et technologique est passé de 4,245 millions d'euros en 2015 à 4,409 millions d'euros en 2016. Pour les années 2017 à 2019, le budget devrait rester au même niveau et l'accent sera davantage mis sur le renforcement du partenariat entre la Défense, le monde économique et industriel et le monde académique, afin d'obtenir plus de résultats avec le budget consacré à la recherche.

Comme indiqué dans le texte de la vision stratégique, le budget du programme R&T devrait augmenter pour atteindre 2 % du total du budget de la Défense en 2030, ce qui correspond notamment à la norme de l'Agence européenne de la Défense. Des investissements supplémentaires pour le programme R&T sont prévus graduellement à partir de 2022 pour atteindre 140 millions en 2030, conformément au texte de la vision stratégique.

Les centres de recherche de la Défense ont développé au fil du temps des coopérations avec plusieurs universités, tant belges qu'étrangères, au travers des projets qui constituent le programme de recherche actuel. Chaque partenaire s'inscrit dans la réalisation de la politique scientifique de l'entité fédérée dont il fait partie. À titre d'exemple, des projets ont été menés dans le domaine aéronautique entre l'École royale militaire et un partenaire industriel, Techspace Aero, et dans le domaine naval entre l'École royale militaire et l'Université de Liège.

Comme le mentionne la vision stratégique pour la Défense, le

programma voor wetenschappelijk en technologisch onderzoek inzake defensie en veiligheid omvat 71 studies, die zullen worden uitgevoerd in de verschillende onderzoekscentra van Defensie. Ik ben verheugd te vernemen dat één van de drie doelstellingen van die studies de optimalisering van het academische onderwijs van de Koninklijke Militaire School (KMS) en het behoud van de accreditatie van de opleidingen van de school betreft.

Hoeveel studies worden er in 2016 uitgevoerd? Hoeveel daarvan hebben er betrekking op de KMS? Wat is het budget voor de onderzoeksprogramma's in 2016? Er nemen universiteiten deel aan het programma: zullen die synergieën deel uitmaken van het wetenschapsbeleid van de Gewesten?

06.02 Minister Steven Vandeput: In 2015 werd er een budget van 4 245 000 euro geoormerkt voor het wetenschappelijke en technologische programma, en in 2016 een bedrag van 4 409 000 euro. Voor de jaren 2017 tot 2019 zou het budget vergelijkbaar moeten zijn en zal de focus verschoven worden naar de versterking van het partnerschap tussen Defensie, de bedrijfswereld, de industrie en de academische wereld.

Tegen 2030 zou het budget van het R&T-programma (*research and technology*) 2 % van het totale budget van Defensie moeten vertegenwoordigen, wat overeenstemt met de norm van het Europees Defensieagentschap (EDA). Vanaf 2022 zullen er geleidelijk aan bijkomende investeringen worden gedaan, om de in de strategische visie vastgelegde 140 miljoen te bereiken in 2030.

De onderzoekscentra van Defensie hebben samenwerkingsverbanden met Belgische of buitenlandse universiteiten opge-

renforcement de la contribution en matière de recherche scientifique et technologique de la Défense est essentiel pour donner une impulsion positive aux partenariats entre la Défense, le monde économique et industriel et le monde académique (le fameux *golden triangle*). Les moyens prévus à cet effet devraient permettre d'augmenter les programmes de recherche ainsi que les synergies avec les entités fédérées.

zet. Elke partner handelt in het kader van het wetenschapsbeleid van zijn deelgebied.

De hogere bijdrage inzake wetenschappelijk en technologisch onderzoek van Defensie is essentieel om de partnerschappen tussen Defensie, de bedrijfswereld, de industrie en de academische wereld te verrijken. Dankzij de geormerkte middelen kunnen er meer onderzoeksprogramma's en synergieën met de deelgebieden worden gerealiseerd.

06.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Je confirme ce que j'ai dit dans ma question: je suis ravie d'apprendre tous les efforts qui sont faits et je les souligne. J'ai bien compris qu'il y avait des liens avec des entités régionales, comme l'Université de Liège ou Tec Space Aero, mais avez-vous des contacts avec les entités fédérées en tant que telles?

06.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Hebt u contacten met de deelgebieden?

06.04 Steven Vandeput, ministre: (...)

06.05 Julie Fernandez Fernandez (PS): Il s'agira d'y travailler l'année prochaine!

06.06 Steven Vandeput, ministre: Pour moi aussi, il est important de travailler avec les entités fédérées. Mais il existe d'autres façons de travailler au niveau politique. J'aime mieux investir dans des projets concrets que dans de grandes réunions de n'importe quoi.

06.06 Minister Steven Vandeput: Ik ben mij bewust van het belang van een goede samenwerking met de deelgebieden, maar ik investeer liever in concrete projecten dan in vergaderingen en achterkamertjesoverleg.

06.07 Julie Fernandez Fernandez (PS): J'ai bien compris, monsieur le ministre.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'avenir de l'ERM" (n° 13000)

07 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de toekomst van de KMS" (nr. 13000)

07.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, en commission de la Défense du 29 juin dernier, alors que je vous interrogeais sur l'avenir de l'École royale militaire, vous m'aviez répondu que des projets seraient déposés à la Chambre avant la rentrée académique.

07.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): U antwoordde op mijn jongste vraag over de toekomst van de Koninklijke Militaire School (KMS) dat er voor het begin van het academiejaar ontworpen zouden worden ingediend bij de Kamer.

Nous sommes aujourd'hui le 13 juillet et, sauf erreur de ma part, rien n'a encore été déposé.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous communiquer un calendrier clair des travaux législatifs, sachant que les vacances parlementaires

Kunt u ons een duidelijk tijdspad bezorgen voor die wetteksten, nu

approchent à grands pas et que la rentrée académique est généralement planifiée au mois de septembre?

het parlementaire reces voor de deur staat en wetend dat het academiejaar in september van start gaat?

07.02 Steven Vandeput, ministre: Mevrouw de voorzitter, madame Fernandez Fernandez, l'implémentation de la réforme des formations des officiers à l'ERM nécessite l'adaptation de textes réglementaires à différents niveaux. Tout d'abord, la loi reprend les principes généraux de la formation et un arrêté annuel fixe le programme des cours par année académique. Un erratum au programme est en cours de réalisation pour l'année académique 2016-2017. Il s'appliquera aux élèves qui entameront leur première année de formation en août de cette année. Cet erratum est suffisant pour l'implémentation de la réforme pour l'année académique 2016-2017. En effet, la réforme n'a aucun impact sur les élèves qui sont actuellement en formation à l'ERM.

07.02 Minister Steven Vandeput: De hervorming zal geleidelijk worden ingevoerd in de loop van de opleiding van de studenten die dit jaar starten in de KMS en zal geen impact hebben op de studenten van de hogere jaren.

07.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Oui, vous l'aviez dit.

07.04 Steven Vandeput, ministre: Cette réforme sera ainsi implémentée au rythme de formation entrant cette année-ci à l'ERM.

07.04 Minister Steven Vandeput: De nieuwe studenten zullen van die wijzigingen op de hoogte worden gebracht in hun oproepingsbrief.

L'avant-projet de loi modifiant les principes généraux de formation pourra ainsi être traité dans le courant de cette année académique et produire ses effets pour les années académiques suivantes.

Het besluit tot vaststelling van het programma voor 2016-2017 wordt voorbereid. Het zal van toepassing zijn op de studenten die hun eerste opleidingsjaar starten in augustus van dit jaar.

Enfin, sachez que par souci de transparence, les postulants de l'ERM pour l'année académique 2016-2017 seront informés des changements en cours via leur lettre de convocation. Ils seront également amenés à signer, le jour de leur incorporation, un document de prise de connaissance de ces changements.

Het voorontwerp van wet zal in de loop van dit academiejaar worden behandeld en zal uitwerking hebben in de volgende jaren. De voorschriften van het Verdrag van Lissabon zullen in acht worden genomen.

Comme je vous l'ai déjà dit précédemment, il est clair que l'on va s'assurer que tout ce qui est demandé dans le Traité de Lisbonne sera respecté.

07.05 Julie Fernandez Fernandez (PS): Je me réjouis évidemment que toutes les assurances soient prises pour que les choses soient bien faites et, surtout, pour que les étudiants en soient informés. Je voudrais juste déplorer de ne pas pouvoir débattre et voter le projet de loi avant la rentrée académique; ce qui m'aurait paru plus logique.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

08 Question de M. Philippe Blanchart au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les expéditions scientifiques belges en Antarctique" (n° 13033)

08 Vraag van de heer Philippe Blanchart aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de Belgische wetenschappelijke expedities op Antarctica" (nr. 13033)

08.01 Philippe Blanchart (PS): Monsieur le ministre, sous la précédente législature, j'avais interrogé en séance plénière votre prédécesseur au sujet de la contribution de l'armée aux missions

08.01 Philippe Blanchart (PS): Werd Defensie betrokken bij de opstelling van het voorontwerp van

scientifiques belges sur le continent austral. Cette contribution a souvent été jugée comme indispensable, notamment en termes de technique, de logistique et d'expertise.

Hier, le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi établissant un "cadre juridique cohérent et complet" pour toutes les activités soumises à autorisation par le droit belge, qui clarifie le statut des activités exercées sous juridiction belge pour les expéditions en Antarctique.

Monsieur le ministre, la Défense a-t-elle été impliquée dans les travaux ayant conduit à l'adoption de ce cadre global? Avez-vous déjà pris une décision quant à un appui éventuel de votre département – ne serait-ce que logistique et/ou humain – aux futures missions scientifiques belges en Antarctique? Le cas échéant, ce support sera-t-il gracieux?

Je vous remercie d'avance pour vos réponses.

08.02 Steven Vandeput, ministre: Monsieur Blanchart, l'avant-projet de loi en question concerne la protection de l'environnement et la régulation des activités menées sous juridiction belge en Antarctique.

La Défense n'a pas été impliquée dans les travaux ayant conduit à l'adoption de ce cadre général. Le Service public fédéral de Programmation de la Politique scientifique et le Secrétariat polaire sont les principaux services concernés. C'est le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement qui a déposé cet avant-projet de loi.

Le 29 avril dernier, sur proposition de Mme Elke Sleurs, secrétaire d'État à la Politique scientifique, le Conseil des ministres a pris acte d'une note relative à l'organisation des campagnes BELARE à la station Princesse Elisabeth par le Secrétariat polaire. Le Conseil des ministres a autorisé la collaboration de la Défense avec le Secrétariat polaire pour les quatre années à venir.

La Défense continuera à fournir un appui humain opérationnel et logistique au profit du Secrétariat polaire. Les modalités d'exécution seront reprises dans une convention entre la Défense et le Secrétariat polaire. Celle-ci sera proposée à l'approbation du Conseil des ministres. Tous les coûts variables relatifs à l'engagement du contingent militaire seront à charge du Secrétariat polaire tandis que les coûts normaux resteront à notre charge.

08.03 Philippe Blanchart (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse car la contribution de la Défense a toujours été utile et, en particulier, pour son expertise en logistique et matières techniques.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de Mme Julie Fernandez Fernandez au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "la prime de bilinguisme" (n° 13037)

09 Vraag van mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de tweetaligheidspremie" (nr. 13037)

wet houdende een samenhangend en integraal rechtskader voor alle activiteiten die door het Belgische recht moeten worden toegestaan, zoals de expedities op Antarctica?

Hebt u al een standpunt ingenomen over een eventuele logistieke of personele steun voor de toekomstige Belgische missies op Antarctica? Zal deze steun gratis worden verleend?

08.02 Minister Steven Vandeput: Defensie werd niet betrokken bij het opstellen van het voorontwerp van wet over milieubescherming en de regulering van de activiteiten die worden uitgevoerd onder Belgische jurisdictie op Antarctica. De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu heeft dit voorontwerp ingediend.

De Ministerraad heeft de samenwerking van Defensie met het Poolsecretariaat voor de BELARE-missie in het poolstation Prinses Elisabeth goedgekeurd.

Defensie zal de komende vier jaar personele, operationele en logistieke ondersteuning blijven bieden.

De variabele kosten die verbonden zijn aan de inzet van het militaire contingent zullen ten laste komen van het Poolsecretariaat.

08.03 Philippe Blanchart (PS): Ik ben gerustgesteld.

09.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, dans l'accord de gouvernement figure la promesse suivante: "Le gouvernement cherchera à réaliser les recommandations du groupe de travail parlementaire sur l'équilibre linguistique dans l'armée." L'une de ces recommandations indiquait: "Dans ce cadre, le groupe de travail recommande, en tenant compte des moyens budgétaires disponibles, une réévaluation progressive des primes de bilinguisme pour toutes les catégories."

Un premier pas positif a déjà été fait puisque, depuis 2015, cette prime est versée automatiquement sans devoir appartenir à une unité bilingue. Il semble cependant qu'elle reste bien inférieure à son équivalent dans les autres SPF.

Monsieur le ministre, quelle est aujourd'hui cette prime de bilinguisme pour les différents grades de l'armée? Comptez-vous l'augmenter pour ces différents grades afin de rattraper son équivalent dans les autres SPF? Si oui, selon quel calendrier?

09.02 Steven Vandeput, ministre: Madame la présidente, madame Fernandez Fernandez, l'accord de gouvernement stipule que le gouvernement cherchera à réaliser les recommandations du groupe de travail parlementaire sur l'équilibre linguistique dans l'armée. Je le confirme. Ceci doit se traduire par des actions dans plusieurs domaines. Dans le domaine pécuniaire, ce groupe de travail recommandait, en tenant compte des moyens budgétaires disponibles, une réévaluation progressive des primes de bilinguisme pour toutes les catégories.

Comme vous le soulignez, une première initiative a été concrétisée dans ce sens. Il y a un an, l'obligation d'appartenir à une unité bilingue pour avoir droit à cette allocation a été supprimée. Ainsi, le nombre de membres du personnel ayant accès à cette prime a été étendu.

Actuellement, le montant de cette prime est fixé par l'arrêté royal du 23 décembre 1998 accordant une allocation de bilinguisme aux militaires en service actif. Celui-ci prévoit une allocation mensuelle brute et indexée de 24,79 euros pour les officiers et de 12,40 euros pour les militaires en dessous du rang d'officier.

Pour ce qui concerne le second volet de la réforme, les restrictions budgétaires actuelles ne permettent pas la réévaluation progressive prévue du montant de l'allocation.

09.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le ministre, votre réponse est claire. Je vous remercie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Buysrogge aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de NAVO-top in Warschau" (nr. 13051)
- de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de NAVO-top te Warschau" (nr. 13093)

10 Questions jointes de

- M. Peter Buysrogge au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le Sommet de

09.01 Julie Fernandez Fernandez (PS): De werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger heeft onder meer een verhoging van de tweetaligheidspremies voor alle categorieën aanbevolen. Sinds 2015 wordt deze premie automatisch toegekend zonder dat de begunstigde tot een tweetalige eenheid moet behoren.

Hoe hoog is die premie thans voor elke graad? Zal u ze verhogen opdat ze het bedrag van de premies die bij de andere FOD's worden toegekend zou benaderen?

09.02 Minister Steven Vandeput: De werkgroep heeft inderdaad een stapsgewijze verhoging van de tweetaligheidspremies voor alle categorieën, binnen de mogelijkheden van de beschikbare begrotingsmiddelen aanbevolen. We hebben de verplichting afgeschaft dat men tot een tweetalige eenheid moet behoren om ervoor in aanmerking te komen, waardoor het aantal begunstigden toeneemt. Het bedrag van de premie wordt bij een koninklijk besluit van 1998 geregeld. Voor de officieren bedraagt de premie 24,79 euro, voor de lagere rangen 12,40 euro.

Als gevolg van de budgettaire beperkingen kunnen we ze thans spijtig genoeg niet verhogen.

l'OTAN de Varsovie" (n° 13051)

- M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le Sommet de l'OTAN de Varsovie" (n° 13093)

10.01 Peter Buysrogge (N-VA): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, in het recente verleden hebben wij geregeld gesproken over de NAVO-top. In het Parlement hebben wij op 30 juni een resolutie goedgekeurd waarin wij een aantal zaken hebben meegegeven waarmee rekening gehouden diende te worden. Vorige week hadden wij daarover ook een zeer interessante gedachtewisseling met drie leden van de regering. Het standpunt dat ingenomen zou worden werd daar verduidelijkt.

Ondertussen is de NAVO-top achter de rug. Die vond plaats op 8 en 9 juli. Na de vele gebeurtenissen die eraan voorafgingen, heb ik een opvolgingsvraag.

De pers, zowel nationaal als internationaal, heeft er uitgebreid over bericht, maar ik zou toch graag een overzicht krijgen van de besprekingen en de resultaten van de NAVO-vergadering, de houding van de federale regering en de terugkoppeling naar de resolutie.

10.02 Veli Yüksel (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de aanleiding voor mijn vraag is de NAVO-top. Ik zou daarover graag wat feedback van u krijgen.

De vraag die ik heb ingediend, zal ik niet volledig voorlezen, maar ik wil u wel vragen hoe er op onze engagementen is gereageerd. Wat zijn de resultaten wat de oostelijke flank en de relatie tot Rusland betreft?

Over de militaire samenwerking in Oost-Europa hebt u gezegd dat wij in een Benelux-kader een engagement zouden kunnen aangaan. Wat is daarin de stand van zaken?

In onze resolutie, waarnaar de heer Buysrogge al verwees, hadden wij het ook over *cyber defense* en cyberaanvallen. Hoe zullen wij dat punt concreet uitvoeren? Wat is er daarover opgenomen in de verklaring van de NAVO?

Welke concrete afspraken zijn er gemaakt met de NAVO en de EU over maritieme operaties, *cyber security* en hybride oorlogsvoering?

10.03 Minister Steven Vandeput: Collega's, op de NAVO-top in Warschau hebben 28 staatshoofden en regeringsleiders besloten om vanaf 2017 de militaire aanwezigheid van de NAVO in het oosten te versterken met de ontplooiing van vier bataljons in Polen, Estland, Letland en Litouwen.

In het kader van de verdeling van de lasten – de zogenaamde *burden sharing* – zal België bijdragen aan deze collectieve inspanning en zal het samenwerken met Nederland en Luxemburg onder Duitse *lead* in Litouwen. Duitsland is dus *primary nation* voor Litouwen. Wat betreft onze deelname hebben de drie landen van de Benelux in onderlinge afspraak de intentie aangegeven om daar met Duitsland samen te werken. Ik laat de defensiestaf met hun gesprekspartners in de betrokken landen de praktische opties coördineren, waarna ik in het kader van het operatieplan 2017 een voorstel zal kunnen doen

10.01 Peter Buysrogge (N-VA): Le 30 juin, la Chambre a voté une résolution sur le Sommet de l'OTAN de Varsovie. La semaine dernière, nous avons eu un échange de vues à ce sujet avec trois membres du gouvernement. Ce Sommet est à présent terminé.

De quoi y a-t-on discuté, à quoi ce sommet a-t-il abouti et quelle position la Belgique y a-t-elle défendue?

10.02 Veli Yüksel (CD&V): Quelles ont été les réactions à nos engagements? Quels résultats ont été engrangés concernant le flanc oriental, la relation avec la Russie, la coopération militaire en Europe de l'Est, la cyberdéfense et les cyberattaques, les opérations maritimes, la cybersécurité et la guerre hybride?

10.03 Steven Vandeput, ministre: Lors de ce Sommet, il a été décidé qu'à partir de 2017, l'OTAN renforcerait sa présence à l'Est, avec le déploiement de quatre bataillons en Pologne, en Estonie, en Lettonie et en Lituanie.

En Lituanie, la Belgique coopérera avec les Pays-Bas et le Luxembourg, sous le commandement de l'Allemagne. L'état-major de la Défense préparera les modalités de notre participation. Je ferai ensuite une proposition au gou-

aan de regering.

Nu ga ik mijn tweetaligheidspremie verdienen.

En ce qui concerne l'Afghanistan, les chefs d'État et de gouvernement ont décidé de poursuivre la mission *Resolute Support* au-delà de 2016. La Belgique est prête à envisager avec ses alliés un maintien de son contingent au-delà de 2016. Ceci fera partie d'une décision gouvernementale ultérieure.

De Verenigde Staten hebben trouwens aangegeven met veel meer volk te blijven dan eerder door Obama was aangekondigd. Men stelt vast dat het niet goed zou zijn om te vertrekken. In dat kader hebben wij, in de gedachte "samen uit, samen thuis", aan de Duitsers gezegd dat wij de optie bekijken om met ons contingent aanwezig te blijven voor min of meer dezelfde taken.

Les chefs d'État et de gouvernement se sont également mis d'accord sur une série de décisions visant à projeter la stabilité au-delà des frontières de l'Alliance, notamment sur le lancement d'une nouvelle initiative de formation et de renforcement des capacités en Irak, sur le déploiement d'avions de surveillance AWACS à l'appui de la coalition internationale contre Daesh et sur une nouvelle opération de sûreté maritime en Méditerranée. Ces trois dernières décisions n'ont pas d'impact additionnel direct sur notre Défense parce que nous contribuons déjà à la coalition internationale, à la capacité AWACS de l'OTAN et à la sûreté maritime en Méditerranée.

Zoals u weet, werken wij al mee aan het onderrichten van Iraakse veiligheidstroepen. Wij hebben een aantal mensen in het AWACS-systeem. Er is ook gepland dat de Louise-Marie een bijdrage zal leveren aan de operatie-Sophia later dit jaar.

D'un point de vue militaire, la Belgique veille à ce que l'OTAN n'augmente pas les coûts en personnel et/ou en fonctionnement, tous deux à charge du budget de la Défense. De plus, la Belgique a toujours promu une coopération étroite entre l'OTAN et l'Union européenne.

Er gaan stemmen op om het budget van de NAVO zelf te doen verhogen, daarover is echter geen overeenstemming gevonden. Wij waren daar ook geen voorstander van. Het is moeilijk, enerzijds, aan de partners te vragen meer zelf te investeren en, anderzijds, daartoe zelf niet bereid te zijn.

Lors du sommet, la Belgique n'a pris aucun engagement ferme concernant le déploiement futur de forces armées belges. Un tel arrangement fait toujours l'objet d'une décision gouvernementale.

vernement dans le cadre du plan des opérations 2017.

Met betrekking tot Afghanistan werd er beslist de missie *Resolute Support* ook na 2016 voort te zetten. Op grond van een latere regeringsbeslissing zou België er zijn contingent kunnen handhaven.

Les États-Unis ont déjà indiqué être présents en plus grand nombre que prévu au départ. La Belgique examine la possibilité de maintenir son contingent pour effectuer plus ou moins les mêmes tâches.

Wat de stabiliteit buiten de grenzen van het bondgenootschap betreft, werd tot volgende acties besloten: opleiding en capaciteitsversterking in Irak, inzetten van AWACS-vliegtuigen om de internationale coalitie tegen Daesh bij te staan en veiligheidsoperatie op de Middellandse Zee. Onze Defensie werkte al mee aan die opdrachten.

Nous prêtons notre concours à la formation de troupes de sécurité irakiennes. Nous sommes en outre partie prenante dans le système AWACS et la frégate Louise-Marie participera vers la fin de l'année à l'opération Sophia.

In militair opzicht ziet België erop toe dat de NAVO de personeels- of werkingskosten, die ten laste komen van Defensie, niet verhoogt. België heeft altijd een nauwe samenwerking tussen de NAVO en de Europese Unie voorgestaan.

Un consensus ne s'est pas dégagé sur une augmentation du budget de l'OTAN, dont nous ne sommes d'ailleurs pas partisans nous-mêmes.

België heeft geen toezeggingen gedaan wat de toekomstige inzet van het Belgische leger betreft. Daartoe is altijd een regerings-

beslissing nodig.

Wij hebben wel intenties uitgedrukt, maar geen specifieke beloftes gedaan.

Nous n'avons formulé que des intentions, pas de promesses.

Om specifiek een antwoord te geven op de vraag over de terugkoppeling naar de resolutie die in de Kamer werd goedgekeurd, kan ik bevestigen dat alle Belgische interventies, standpunten en al dan niet publieke intentieverklaringen zich volledig bevinden binnen de contouren van deze resolutie. Op dat vlak mogen we de NAVO-Top in Warschau als succesvol beschouwen.

Les points de vue belges s'insèrent tous parfaitement dans le cadre de la résolution. Le premier ministre a commenté la vision stratégique pour la Défense et j'ai pu expliciter nos choix stratégiques. L'OTAN met l'accent non seulement sur la nécessité d'investir davantage mais également de mieux investir.

Wat betreft de *defence investment pledge*, heeft de eerste minister, in navolging van de hierboven vermelde resolutie, de strategische visie voor Defensie toegelicht aan de NAVO-secretaris-generaal, staatshoofden en regeringsleiders. Daarnaast heb ik de kans gehad om mijn collega's wat meer uitleg te verschaffen met betrekking tot de strategische keuzes die wij willen maken. Voor de NAVO zelf blijft de *defence investment pledge* van de top van Wales onveranderd, er is een duidelijk verschil tussen beter investeren en meer investeren. Er is duidelijk een focus...

10.04 Veli Yüksel (CD&V): (...)

10.05 Minister Steven Vandeput: Uiteraard meer, dat blijven ze zeggen. Maar er is wel veel aandacht geschonken aan het aspect investering in opbouw van nieuwe capaciteit en dergelijke. Op dat vlak zit de strategische visie volgens mij dus goed in elkaar.

10.05 Steven Vandeput, ministre: Sur le plan du *cyber defence pledge* aussi, la déclaration de l'OTAN est en parfaite adéquation avec la résolution, l'accent étant mis sur la résilience de chaque pays membre de l'Alliance. Pour de plus amples informations, je vous renvoie au premier ministre qui a cette matière dans ses compétences. Le ministre Reynders pourra, quant à lui, s'étendre plus longuement sur le Conseil OTAN/Russie et la déclaration commune de l'OTAN et de l'UE.

Wat betreft de *cyber defence pledge* is de verklaring van de NAVO-top volledig in overeenstemming met uw resolutie. Dat wil zeggen dat elke bondgenoot in eerste instantie dient in te staan voor de eigen weerbaarheid, wat *resilience* genoemd wordt. Op federaal vlak betreft het natuurlijk een interdepartementale materie waaraan ook Defensie een bijdrage levert en zal leveren. Voor een alomvattend antwoord daarover verwijs ik evenwel naar de eerste minister die in dezen bevoegd is. U weet dat het Centrum voor Cybersecurity onder de eerste minister ressorteert.

Wat betreft de NAVO/Rusland-Raad en de gezamenlijke verklaring van de NAVO en de EU die tijdens de NAVO-vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken in december 2016 geëvalueerd zal worden, moet ik u verwijzen naar collega Reynders. Ik wil wel opmerken dat met betrekking tot de samenwerking in de EU er voor de top een belangrijk akkoord is getekend met de Europese Unie vertegenwoordigd door Tusk en secretaris-generaal Stoltenberg.

10.06 Peter Buysrogge (N-VA): Mijnheer de minister, ik heb geen ambitie om een tweetaligheidspremie te verdienen en zal dus Nederlands spreken als dat goed is voor u.

10.06 Peter Buysrogge (N-VA): Cela concerne de très nombreux éléments. Ces thèmes seront encore abordés au cours des prochains mois. Comment nos partenaires de l'OTAN ont-ils réagi au texte dans lequel la vision belge est exposée?

Ik ben tevreden dat de top van de NAVO geluisterd heeft naar onze resolutie. Ik heb ook heel veel elementen gehoord waarop we nog kunnen terugkomen. Wat u antwoordt is zo veelomvattend dat elk van die onderwerpen een specifieke vraag verdient. Maar goed, die onderwerpen zullen hier alleszins in de loop van de komende maanden nog ter sprake komen.

U hebt ook verwezen naar de toelichting die zowel u als de eerste minister heeft gegeven bij de visietekst. U heeft aangegeven dat u daarop dieper bent kunnen ingaan tijdens de contacten met de ministers van Defensie. Wat waren hun reacties daarop? Was er tevredenheid? Zijn er NAVO-partners die daarop gereageerd hebben?

10.07 Minister **Steven Vandeput**: De landen die als strategische partners worden geduid in de strategische visie, onze directe burens, hebben ons gefeliciteerd. Ten eerste, met de samengang van het geheel. Ten tweede, met onze sterke focus op de investeringen in toekomstgerichte capaciteit. Ten derde, met het financiële eindresultaat en het percentage van het bbp dat realistisch wordt beschouwd. We hadden ook kunnen opteren voor een visietekst van 2 %, maar dat hebben we niet gedaan. We hebben andere keuzes gemaakt. In die optiek wordt dat beschouwd als een realistische visie, waaraan we ons natuurlijk wel zullen moeten houden. Dat heeft de minister van Buitenlandse Zaken trouwens meermaals herhaald op grote fora. Deze keuze houdt een engagement in ten aanzien van onze partners.

10.08 **Veli Yüksel** (CD&V): Bedankt voor uw antwoord, mijnheer de minister.

Het laatste element van uw antwoord is een belangrijke toevoeging, want daarover gaat het immers. De inzet was om met een concrete visienota naar die top te gaan, waarin de grote lijnen voor de toekomst van Defensie zijn vervat, alsook een aantal elementen die in onze resolutie waren opgenomen.

Ik begrijp uit uw antwoord en uit de mediaberichtgeving dat België gezien wordt als een betrouwbare partner die zijn inspanningen voor Defensie in de toekomst zal uitvoeren. Kan men concluderen dat men op ons kan rekenen of heb ik dat verkeerd voor?

10.09 Minister **Steven Vandeput**: Het is natuurlijk altijd de vraag wat er straks gebeurt, als het verslag op papier staat.

Wij hebben aangekondigd dat wij met de Benelux iets willen doen in het kader van de maatregelen die in Oost-Europa worden genomen. Men heeft ons altijd geapprecieerd voor onze wil om met hetgeen we hebben ook iets te doen, om dat te ontplooiën. Dat draagt zeker de goedkeuring weg.

Men zegt dat het voorgestelde realistisch en haalbaar is, maar het moet ook een engagement zijn. Het kan niet dat er nu niets gebeurt. We zullen nu aan de partners moeten tonen dat het ons menens is. In de investeringsdossiers die aangehaald worden in de preambule en de strategische visie moeten we effectief stappen vooruitzetten. We moeten aangeven dat die engagementen verdergaan dan een tekst waarvoor iedereen geapplaudisseerd heeft. *The proof of the pudding is in the eating.*

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Vraag van de heer Veli Yüksel aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de Small Diameter Bombs voor onze F-16's" (nr. 13091)**

11 **Question de M. Veli Yüksel au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le**

10.07 **Steven Vandeput**, ministre: Nos partenaires stratégiques – les Etats directement voisins de la Belgique – nous ont félicités pour la cohérence de notre vision, saluant le fait que nous plaçons un accent marqué sur les investissements dans une capacité orientée vers l'avenir et applaudissant au réalisme de notre résultat financier final. Il nous incombe à présent d'honorer cet engagement.

10.08 **Veli Yüksel** (CD&V): Cette dernière précision est importante. Cela signifie donc que la Belgique reste un partenaire fiable?

10.09 **Steven Vandeput**, ministre: Il ne reste plus qu'à attendre ce qui se passera une fois que le rapport sera couché sur le papier.

L'engagement du Benelux en Europe de l'Est est en tout cas apprécié. Nous devons montrer à nos partenaires que nous sommes sérieux.

besoin de bombes de petit diamètre pour nos F-16" (n° 13091)

11.01 Veli Yüksel (CD&V): Mijnheer de minister, vorige week gaf de chef van de Belgische luchtcomponent, generaal-majoor Vansina aan dat er voor precieze interventies met gevechtsvliegtuigen in dichtbevolkte gebieden nood is aan *small diameter bombs* (SDB's), die nauwkeuriger zijn, een kleinere lading hebben en daardoor *collateral damage* kunnen beperken. Dat type bom werd aangekocht door Defensie, maar blijkbaar kan de levering pas in het najaar van 2017 plaatsvinden.

Mijn eerste vraag is, in het licht van onze missie in Irak en Syrië, of u in de strijd tegen IS interventies met F-16's plant waarbij nood zal zijn aan SDB's? Of zullen onze F-16's niet deelnemen aan dergelijke interventies?

Mijn tweede vraag is, of België, indien u interventies plant in dichtbevolkte gebieden, in afwachting van de levering bommen zal lenen bij de coalitiepartners, zoals voorgesteld werd door de gewezen CHOD, generaal Van Caelenberge? Zijn daarover afspraken gemaakt?

11.02 Minister Steven Vandeput: Mijnheer Yüksel, de aankoop werd uitvoerig in de commissie toegelicht. Dat was met gesloten deuren, maar u was daar aanwezig. Ik ga niet in op de specifieke aankoopprocedure, maar u weet hoe het loopt. Wij kunnen niet zomaar met een winkelkarretje binnenrijden om een aantal *small diameter bombs* of SDB's mee te nemen en te vertrekken.

Het contract wordt eind 2016 gesloten tussen de Amerikaanse overheid en de fabrikant. Vanaf het moment dat het contract er is, zullen wij stappen ondernemen om een snellere levering te kunnen verkrijgen. Onze middelen zijn vastgelegd en ingepland om op het juiste moment te worden vereffend.

Voor het steunmaterieel, dat eveneens deel uitmaakt van het aankoopdossier, zoals het ophangstelsel van de bommen en het testmaterieel, zou een leen mogelijk zijn, maar daarover zijn nog geen afspraken gemaakt, omdat het als een geheel in de planning zit.

De SDB's hebben inderdaad een kleinere explosieve lading. Dat heeft als voordeel dat ze in stedelijke gebieden kunnen worden gebruikt met een beperkt risico aan collaterale schade. De soorten doelen vandaag die het gebruik van de SDB's vereisen, blijven echter relatief beperkt. Dat vormt dus geen obstakel voor de deelname van de F-16's met conventionele wapens. Op basis van een aantal factoren die onze mensen heel goed kennen, zeggen we ja of neen tegen een missie. Als wij van een missie vinden dat het risico te groot is evenals de kans op collaterale schade, dan zullen we die missie aan de partners in de coalitie overlaten.

Het gebruik van de SDB's van andere coalitiepartners op Belgische F-16's is technisch mogelijk, maar blijft onderworpen aan de goedkeuring van de US in het kader van de wet over de controle van de wapenexport. Bovendien is die stock vandaag gewoon klein. Ook bij de deelnemende naties zijn er niet zo heel veel van die bommen

11.01 Veli Yüksel (CD&V): Le chef de la composante aérienne belge a déclaré la semaine dernière que pour des interventions précises avec des avions de combat dans des zones densément peuplées, il est nécessaire de disposer de bombes de petit diamètre (SDB) qui permettent de limiter les dommages collatéraux. Toutefois, la fourniture de bombes de ce genre ne pourrait intervenir qu'à l'automne 2017.

Projetez-vous, dans le cadre de nos missions en Irak et en Syrie, de mener des opérations nécessitant l'utilisation de SDB? En attendant cette fourniture, notre pays empruntera-t-il ces bombes à nos partenaires de la coalition?

11.02 Steven Vandeput, ministre: J'ai déjà fourni aux membres d'amples explications à huis clos au sujet de cet achat. Je n'aborderai dès lors pas la question de la procédure d'acquisition. Le contrat sera conclu fin 2016 entre les autorités américaines et le fabricant. Dès ce moment-là, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour accélérer la livraison. Il est envisageable que l'on emprunte le matériel d'appui – qui fait également partie du dossier d'acquisition – mais aucun accord n'a encore été conclu en ce sens.

Les catégories de cibles qui requièrent l'utilisation de SDB restent relativement limitées. L'absence de SDB ne constitue donc pas un obstacle dans le cadre de l'affectation de nos F-16 aux missions en Syrie et en Irak. Si nous pensons qu'une mission présente un risque trop élevé de dommages collatéraux, nous laisserons nos partenaires s'en charger.

Techniquement, il est possible d'embarquer des SDB prêtées par nos partenaires à bord de nos

ter beschikking.

Ingeval er bommen worden geleend, zoals voorgesteld door de voormalige CHOD, wordt het principe *replacement in kind* gehanteerd. Dat wil zeggen dat het om een leen gaat en dat het materieel wordt teruggegeven.

11.03 Veli Yüksel (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

De aankoop en levering van SDB's is voor de komende maanden. Ik meen dat de voordelen van zo'n SDB opwegen tegen onder meer de financiële kosten. Als het gaat over de beperking van *collateral damage* meen ik dat wij het gebruik van die bommen effectief moeten overwegen. Het kan onze aanwezigheid humanitair voor een groot stuk verstevigen.

U zei zelf dat elke inzet op voorhand zorgvuldig wordt afgewogen. Er wordt gekeken of een en ander voldoet aan de veiligheidsvoorschriften. U zei ook dat de huidige doelwitten niet met conventionele wapens kunnen worden aangevallen. Aangezien ook andere landen gebruikmaken van SDB's, meen ik dat wij dat op korte termijn mogelijk moeten maken. Het zal dan aan de mensen van de luchtmacht zijn om te oordelen over de opportuniteit van de inzet van die wapens. Zo veel mogelijk *collateral damage* vermijden, lijkt mij een goed uitgangspunt. De Belgische Defensie moet zich daarin inschrijven.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

12 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "les règles d'engagement des militaires prenant part à l'opération Vigilant Guardian" (n° 13096)

12 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de rules of engagement voor de militairen die deelnemen aan de operatie-Vigilant Guardian" (nr. 13096)

12.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, on apprenait récemment que le 13 novembre dernier, lors des attentats de Paris, huit militaires de la force "Sentinelle" française se trouvaient devant le Bataclan, alors que les terroristes étaient en train de poursuivre leur carnage dans la salle de spectacle. Cependant, ils ne seraient pas intervenus, car leurs règles d'engagement ne le prévoyaient pas. Les consignes de la préfecture auraient été de "ne pas engager les militaires". Différentes hypothèses ont circulé, notamment celle selon laquelle on n'était pas en "zone de guerre", raison pour laquelle ces militaires n'avaient pas été engagés.

En Belgique, depuis le 17 janvier 2015, des militaires patrouillent eux aussi devant une série de bâtiments sensibles, dans le cadre de l'opération "Homeland/Vigilant Guardian". Leur nombre a évolué dans le temps, en fonction du niveau de la menace, de 150 à plus de 1 800 dans la foulée des attentats du 22 mars à Bruxelles.

F-16, mais cette décision doit être approuvée dans le cadre de la loi relative au contrôle des exportations d'armes. De surcroît, notre stock actuel est très restreint. Si l'on nous prête des bombes, nous devrons ensuite les rendre au partenaire qui nous les aura prêtées.

11.03 Veli Yüksel (CD&V): Nous devons disposer de ces SDB le plus vite possible. La priorité doit être à tout moment d'éviter autant que possible les dommages collatéraux.

12.01 Georges Dallemagne (cdH): Sinds 17 januari 2015 patrouilleren er militairen voor strategisch belangrijke gebouwen in het kader van de operatie-Vigilant Guardian.

Wat zijn de *rules of engagement* voor die opdracht? Zouden de Belgische militairen direct mogen ingrijpen en hun wapens mogen gebruiken om de bevolking te beschermen, in tegenstelling tot de Franse militairen die voor de concertzaal Le Bataclan stonden terwijl er binnen een bloedbad werd aangericht en niet mochten ingrijpen?

Monsieur le ministre, quelles sont les règles d'engagement qui s'appliquent dans le cadre de ce déploiement militaire en Belgique? Pourraient-ils intervenir directement avec leurs armes pour assurer la protection et la sécurité de nos concitoyens? Dans l'affirmative, quel est le cadre légal et opérationnel ainsi que la chaîne de commandement qui s'appliquent à eux? S'ils ne peuvent pas intervenir directement, comme c'est le cas avec l'opération "Sentinelle", on est alors en droit de se poser la question de l'utilité réelle de ce déploiement, notamment au vu de son poids sur les opérations normales de la Défense. Alors que les militaires eux-mêmes déclarent qu'"on a atteint les limites du système" et que "nos forces s'épuisent, notre personnel est en bout de course", est-il vraiment pertinent de mobiliser autant de soldats devant des bâtiments publics sans même que leurs règles d'engagement leur permettent d'intervenir directement en cas de besoin?

Enfin, comment réagissez-vous au rapport de la Commission d'enquête française sur les attentats de Paris qui note, entre autres, que les militaires français, comme les militaires belges, ont été essentiellement déployés en postes statiques, ce qui a pour effet, selon nos collègues français, "d'autant mieux désigner les sites sensibles, de rendre les soldats d'autant plus vulnérables qu'ils sont dispersés et en petites équipes"? Envisagez-vous des modifications à Vigilant Guardian sur base des constats et recommandations formulés par nos homologues français sur leur propre déploiement militaire dans les rues?

12.02 Steven Vandeput, ministre: Monsieur Dallemagne, je vous renvoie à la réponse apportée à la question n°1372 de M. Yüksel du 7 juillet dernier, relative aux missions de surveillance confiées aux militaires.

Je répète, tout d'abord, que je n'ai pas de commentaires à fournir sur le rapport français.

Ensuite, il a été convenu ce matin, lors de l'ordre des travaux, de tenir une réunion de commission à huis clos pour discuter de manière approfondie des aspects particuliers de l'opération Vigilant G.

Je sais bien que vous n'avez pas obtenu de réponse aujourd'hui, mais j'espère que la date que nous allons fixer vous conviendra. Dès lors, nous pourrions débattre du contenu.

12.03 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, j'ai en effet appris qu'une discussion à huis clos avait été proposée et je m'en réjouis.

Pouvez-vous néanmoins répondre à la question suivante? Contrairement à ce qui est en vigueur en France, nos militaires ont-ils le droit d'assurer la protection de la population?

12.04 Steven Vandeput, ministre: J'en parle aujourd'hui dans une interview accordée au *Knack*. Comme je l'ai expliqué à plusieurs reprises, les règles d'engagement permettent à nos militaires de faire tout ce qui est nécessaire pour remplir convenablement leurs tâches.

12.05 Georges Dallemagne (cdH): ... de protection de la population?

Zo ja, welk wettelijk en operationeel kader is er in dat geval van toepassing? Zo niet, wat is hun feitelijke nut? Is het opportuun om zoveel soldaten te mobiliseren?

Wat is uw reactie op het rapport van de Franse onderzoekscommissie die zich buigt over de aanslagen in Parijs, waarin opgemerkt wordt dat de militairen als gevolg van hun statische bewakingsopdracht kwetsbaarder zijn en de te bewaken plaatsen meer in het oog springen?

12.02 Minister Steven Vandeput: Ik verwijs u naar mijn antwoord op de vraag nr. 1372 van 7 juli 2016 van de heer Yüksel over de bewakingsopdrachten van de militairen.

Ik onthoud me van alle commentaar op het Franse verslag.

We zullen tijdens een commissievergadering met gesloten deuren dieper ingaan op specifieke kwesties in verband met operatie Vigilant Guardian.

12.03 Georges Dallemagne (cdH): Ik wilde weten of onze militairen het recht hebben te interveniëren.

12.04 Minister Steven Vandeput: Ja. Ze mogen al het nodige doen om hun opdrachten correct uit te voeren.

12.06 Steven Vandeput, ministre: De protection des personnes...

12.07 Georges Dallemagne (cdH): ... des personnes qui seraient la cible d'un attentat.

12.08 Steven Vandeput, ministre: Nous avons la base légale, que je vais vous expliquer.

12.09 Georges Dallemagne (cdH): Non, non. Simplement, cette question me paraissait très importante.

12.10 Steven Vandeput, ministre: La base légale existe. Voici un an, j'ai indiqué que les militaires étaient formés et que les règles d'engagement leur étaient rappelées à plusieurs reprises pendant leurs missions, de sorte qu'ils savent très bien comment réagir. En outre, ils connaissent la base légale. Ce n'est pas essentiel pour eux, mais ils savent qu'en cas de problème, ils peuvent agir au mieux.

12.11 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette proposition visant à avoir, à la rentrée, une évaluation complète de l'opération Vigilant Guardian en commission et à huis clos.

12.11 Georges Dallemagne (cdH): Het was belangrijk te weten of de bevolking effectief beschermd zal worden en of de aanwezigheid van onze militairen niet louter symbolisch is.

Je vous remercie aussi d'avoir déjà précisé cet élément car, même si celui-ci était déjà apparu dans le passé, il y a évidemment eu tout un débat à l'occasion de la parution du rapport français pour savoir si, chez nous, la protection de la population était bien assurée. Je pense qu'il importe de le répéter et de dire clairement qu'il existe, à la fois, des règles claires, une base légale et une protection de la population qui est effective. Il ne s'agit pas simplement d'une présence symbolique ou d'une dissuasion. Il s'agit d'une véritable capacité d'intervention. Il était important de le préciser.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'analyse de l'ex-CHOD sur l'état actuel de la Défense" (n° 13097)

13 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken bij Defensie volgens de gewezen CHOD" (nr. 13097)

13.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, à la veille de son départ à la retraite, le général Van Caelenberge a fait part à la presse de ses analyses sur l'état de la Défense. Ses commentaires méritent que nous nous y attardions, d'autant plus qu'il s'appuie évidemment sur une expertise, une expérience personnelle et incontestable.

Contrairement à certains discours un peu triomphalistes entendus ces dernières semaines au sein de votre majorité, le général Van Caelenberge confirme à nouveau largement mes critiques concernant l'état budgétaire réel de la Défense sous cette législature, et les conséquences néfastes de ces réductions sur nos capacités opérationnelles. Dans ce contexte, le général Van Caelenberge déplore qu'"il y a, maintenant, en raison des coupes budgétaires, des signes de débordement de certains services" avec, comme conséquence, entre autres, que vous avez dû annuler certaines

13.01 Georges Dallemagne (cdH): Net voor zijn pensionering deelde generaal Van Caelenberge zijn analyse van de stand van zaken bij Defensie mee. Hij bevestigt onze kritiek op de budgettaire situatie bij Defensie tijdens deze regeerperiode en de gevolgen ervan voor de operationele capaciteit (geannuleerde buitenlandse missies, kunst- en vliegwerk met Nederland in Irak bij gebrek aan geld voor onze F-16's, beperking van het aantal bommen dat tegen met name Daesh kan worden aangewend).

missions à l'étranger (il cite en exemple la République centrafricaine où les Français ont dû au final intervenir seuls). Ensuite, il avance le fait que, "faute d'argent pour nos F-16 en Irak, nous avons dû faire du "chipotage" avec les Néerlandais" (c'est-à-dire le système de "flip-flop", ce que j'appelle la "guerre par intermittence" pour raisons budgétaires). Enfin, il dit que, "faute d'argent, nous devons faire attention à combien de bombes nous larguons au-dessus de la Syrie contre Daech", et que nous envisageons d'emprunter des bombes à nos alliés dont nous renflouerons les stocks ultérieurement.

J'aurais bien sûr aimé recevoir vos commentaires sur ces questions. De plus, le général Van Caelenberge rappelle que "sous cette législature, on retire 1,5 milliard d'euros à la Défense" (même si, par deux fois, la provision interdépartementale a permis de réinjecter 100 millions et qu'il y aurait désormais une promesse de 200 millions d'ici 2019). Quels sont les chiffres budgétaires précis pour cette législature? J'ai des difficultés avec les soustractions et les additions. Quelle est la réduction de l'enveloppe budgétaire de la Défense: 1,1 milliard ou 1,3 milliard?

Le général Van Caelenberge souligne aussi, comme nous, que le gouvernement n'a pas approuvé votre vision stratégique mais qu'il n'a fait qu'en prendre acte, sans accord formel. Cette vision, et j'ai eu l'occasion de vous le dire, me paraît être un exercice extrêmement intéressant, mais des hypothèques pèsent sur son financement. Son devenir dépendra des successeurs qui recevront cet héritage, ce testament.

Le général Van Caelenberge relève ainsi deux problèmes majeurs selon lui: la matérialisation loin d'être assurée de votre vision et le fait que "la phase de croissance de ce plan ne commence qu'en 2020, donc jusqu'en 2019 inclus, nous serons en cure d'amaigrissement sérieuse, avec un personnel vieillissant". Cela est d'ailleurs confirmé par les chiffres de l'OTAN qui pointe en 2016 une nouvelle baisse du budget de la Défense, à 0,85 % du PIB, soit l'avant-dernière place de l'Alliance. Même chose pour la part des dépenses réservée à l'équipement: seulement 2 % alors que l'objectif est de 20 %.

Pourtant, lorsque j'ai formulé les mêmes remarques, vous les avez contestées. Le premier ministre a parlé de "décision historique" et a affirmé que "cette législature représente incontestablement un tournant dans le bon sens pour la Défense, qui devra être mis à l'actif de cette majorité". Je trouve que ces propos sont totalement en décalage avec la réalité des chiffres.

Contestez-vous aussi aujourd'hui les chiffres de l'OTAN et l'analyse de l'ex-CHOD, qui confirment bien que si un jour la cure d'amaigrissement actuelle s'arrête réellement, ce sera plutôt à mettre à l'actif d'une future majorité, en tout cas pas de celle-ci, puisqu'il faudra attendre 2020? Je vous remercie.

13.02 Steven Vandeput, ministre: Mevrouw de voorzitter, monsieur Dallemagne, la Défense dispose d'un budget d'environ 69 millions pour mener ses opérations. En 2016, aucune mission à l'étranger n'a été annulée pour raisons budgétaires. La coopération avec les Pays-Bas dans le cadre de la mission *Operation Inherent Resolve* permet aux deux pays partenaires de créer des synergies et de réaliser des économies.

Kunt u nogmaals de exacte begrotingscijfers voor deze regeerperiode meedelen? In hoeverre wordt het budget van Defensie gekort?

Generaal Van Caelenberge onderstreept eveneens dat de regering uw strategische visie niet heeft goedgekeurd, maar er enkel nota van heeft genomen, zonder formele instemming.

Generaal Van Caelenberge betreurt dat de verwezenlijking van uw visie lang niet gegarandeerd is en dat de groeifase van dit plan maar in 2020 begint. Tot eind 2019 zullen we dus de broekriem moeten aanhalen.

Volgens de cijfers van de NAVO is het defensiebudget verder gedaald tot 0,85 % van het bbp in 2016. Onze specifieke uitgaven voor de uitrusting bedragen niet meer dan 2 %, terwijl het streefcijfer 20 % is!

De eerste minister beweert nochtans er in deze legislatuur een ommekeer in de goede richting voor Defensie werd teweeggebracht!

Spreekt u de cijfers van de NAVO en de analyse van de gewezen CHOD tegen?

13.02 Minister Steven Vandeput: Defensie beschikt over een budget van ongeveer 69 miljoen voor het uitvoeren van haar operaties.

In 2016 werd er geen enkele buitenlandse missie om budget-

Cette démarche permet également à la Belgique de contribuer activement à davantage d'opérations malgré un budget limité.

Le nombre de bombes utilisées dépend du cours de la campagne et de l'analyse au préalable faite par la coalition contre Daech. L'emprunt des bombes à nos partenaires est une procédure courante principalement due au délai de livraison des munitions par la firme. Je peux toutefois vous assurer qu'au cours de l'année, nous avons placé différentes commandes auprès de nos alliés américains pour augmenter notre stock de bombes.

Vous mentionnez souvent l'interview donnée par l'ancien CHOD à cinq journalistes. Je puis vous dire que, sur les cinq rapports qui en ont été faits, quatre rapports sont plus ou moins neutres et un, que vous mentionnez, ne l'est pas vraiment. Mais c'est la façon de travailler des journalistes.

En ce qui concerne l'effort budgétaire, celui-ci a été atténué par l'attribution annuelle de 100 millions d'euros de la provision "investissements en vue de couvrir les dettes et les dossiers d'investissement les plus urgents en matériel courant et en infrastructure". Je répète que je ne prends pas en considération les chiffres mentionnés. Vous évoquez 1,5 milliard. Les socialistes parlent, eux, de 2 milliards. Ou bien, c'est l'inverse.

taire redenen geannuleerd. Door de samenwerking met Nederland kunnen de twee partnerlanden synergieën ontwikkelen en besparingen realiseren.

Hoeveel bommen er worden gebruikt, hangt af van de voorafgaande analyse van de coalitie. Het lenen van bommen bij de partnerlanden is een gangbare praktijk, die te maken heeft met de leveringstermijn voor munitie.

Vier van de vijf journalisten aan wie de voormalige CHOD dat interview heeft gegeven, kwamen met een neutraal relaas, slechts één deed dat niet.

De begrotingsinspanning werd gemilderd door de jaarlijkse toekenning van 100 miljoen uit de interdepartementale provisie, die moet helpen om de schulden uit het verleden en de meest dringende investeringen in courante uitrusting en investeringen op te vangen.

U maakt gewag van een bedrag van 1,5 miljard, de socialisten hebben het over 2 miljard.

13.03 Georges Dallemagne (cdH): Non, je parle de 1,5 milliard.

13.04 Steven Vandeput, ministre: Ce n'est pas correct non plus. Je vais vous communiquer les chiffres par an.

Pour 2016, le budget s'élève à 2 milliards 435,8 millions d'euros. Vous savez qu'on dispose de 100 millions supplémentaires, chaque année, grâce à la provision interdépartementale. Pour 2017, le budget s'élève à 2 milliards 425,7 millions d'euros, pour 2018: 2 milliards 374,6 millions, pour 2019: 2 milliards 324,3 millions d'euros. Ces chiffres ont été établis avant la décision prise par le gouvernement, il y a deux ou trois semaines, pour ce qui concerne la vision stratégique pour la Défense, suivant laquelle, durant cette législature, 200 millions d'euros en liquidations seront libérés en vue de couvrir quelques dossiers d'investissement en matériel majeur urgent. Autrement dit, il a été mis fin aux coupes budgétaires au niveau de la Défense en 2016. Il s'agit ici d'un aspect important.

Les propositions relatives à la vision stratégique ont pour objectif de faire face aux défis budgétaires contemporains, d'améliorer les niveaux d'investissement de la Défense belge au sein de l'OTAN et d'optimiser le fonctionnement opérationnel de la Défense.

Je tiens ici à ajouter que les 200 millions précités sont destinés à de

13.04 Minister Steven Vandeput: Die bedragen kloppen niet! Ik bezorg u de cijfers per jaar.

De budgetten bedragen respectievelijk 2,435 miljard euro voor 2016, 2,425 miljard voor 2017, 2,374 miljard voor 2018 en 2,324 miljard voor 2019. Deze cijfers dateren van vóór de beslissing om 200 miljoen euro aan vereffeningskredieten te oormerken voor dringende investeringsdossiers voor het onderhoud van materieel dat aan vervanging toe is. Vanaf 2016 wordt er niet meer bezuinigd.

Deze voorstellen in het kader van de strategische visie zijn bedoeld om het hoofd te bieden aan de budgettaire uitdagingen, het in-

futurs investissements. En effet, quelques investissements sont nécessaires pour maintenir le niveau de nos capacités jusqu'à leur remplacement. Je pense notamment aux investissements en lien avec les F-16, les radars des frégates, les moyens de communication pour l'armée de terre. Parallèlement, nous commençons à mettre en œuvre d'autres projets d'investissement et de remplacement.

Par exemple, le remplacement des Unimog par des LTTV a débuté. Ces derniers sont plus adaptés aux théâtres d'opération actuels, car à la différence des premiers, tout en restant des véhicules légers, ils disposent de protections contre les AED. En parallèle, le projet BEST - le soldat du futur connecté - est également poursuivi. C'est un dossier vieux de 10 ans mais nous allons commencer à passer des commandes pour le mettre en œuvre. Il y a encore deux autres choses mais qui m'échappent pour le moment.

Comme vous n'étiez pas là lorsque nous avons parlé du sommet de l'OTAN, je peux vous confirmer que les partenaires stratégiques identifiés nous ont tous félicités pour notre décision. Premièrement, ils considèrent qu'il s'agit d'un plan cohérent. Deuxièmement, ce plan consiste à investir dans les capacités du futur tout en tenant compte des circonstances sécuritaires. Troisièmement, même s'il est vrai que nous n'avons pas présenté de plan à 2 % du PIB, avec nos 1,3 %, nos intentions restent crédibles. Bien sûr, *the proof of the pudding is in the eating*. Nous devons montrer que nous tenons nos engagements. C'est très clair.

Je crois bien que le premier ministre, comme le ministre des Affaires étrangères et moi-même, avons bien communiqué le fait qu'il s'agit d'un engagement que nous devons respecter. C'est une sorte de promesse à nos alliés, et nous devons la tenir.

13.05 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, merci pour ces éléments de réponse.

Je n'irai pas raconter au journaliste que vous trouvez qu'il n'est pas neutre ou impartial. J'imagine que les propos de l'ex-CHOD n'ont pas été trahis. Je n'ai pas vu venir, de sa part, une demande de droit de réponse pour dire qu'il n'avait pas dit cela. Je pense qu'il confirme les graves difficultés que connaît la Défense. À ce titre-là, il est sûrement un de vos meilleurs ambassadeurs. Il insiste sur vos besoins.

Je me réjouis bien sûr qu'une série d'investissements puissent avoir lieu. J'imagine que les 60 ou 65 millions pour les F-16 ainsi que les radars des frégates, le programme BEST et le programme de remplacement des Unimog sont repris dans les 200 millions. Je dois quand même constater que les 1,5 milliard d'euros, ce n'est pas notre centre d'études, mais la Cour des comptes. Elle avait même parlé de 1,7 milliard, et cela a été corrigé en 1,5 milliard suite à des annonces du gouvernement. C'est la Cour des comptes, la confirmation du CHOD et celle des chiffres de l'OTAN. Toute une série d'éléments va dans ce sens. Vous diminuez un tout petit peu le trou budgétaire, mais vous ne remettez que quelques pelletées budgétaires dans un trou que vous avez vous-même creusé. Voilà la réalité.

Je me réjouis de ce document et il sera important que nous puissions avoir un débat détaillé sur ce document en temps opportun.

vesteringspeil van de Belgische Defensie bij de NAVO te verhogen en de werking van Defensie te optimaliseren.

Tegelijkertijd zetten we de investerings- en vervangingsprojecten op de rails, bijvoorbeeld de vervanging van de Unimog's door LTTV's, die beter aan de huidige operatieterreinen aangepast zijn, en we zetten ook het BEST-project (Belgian Soldier Transformation) voor de 'soldaat van de toekomst' voort.

Onze strategische partners hebben ons gefeliciteerd met de strategische visie, een coherent plan dat gericht is op toekomstgerichte investeringen en aan de 2%-norm van het bbp voldoet. We zullen echter moeten bewijzen dat we onze verbintenissen kunnen nakomen.

We hebben duidelijk gecommuniceerd dat het een toezegging aan onze bondgenoten betreft, en dat we die moeten nakomen.

13.05 Georges Dallemagne (cdH): De voormalige CHOD heeft bij mijn weten geen recht op weerwoord gevraagd om te laten weten dat de journalist zijn uitspraken had verdraaid. Hij is op de hoogte van de ernstige problemen waarmee Defensie te kampen heeft en is zeker een van uw beste ambassadeurs.

Het bedrag van 1,5 miljard is niet afkomstig van mijn partij, maar van het Rekenhof.

Het enige wat u doet, is weer wat begrotingsmiddelen scheppen in het gat dat u zelf gegraven hebt.

Te gepasten tijde zullen we nader moeten ingaan op uw visie. Hoe dan ook trekt ze een wissel op de toekomst. Het gebeurde al vaker dat een defensie-minister voorstellen formuleert die niet worden uitgevoerd door hun opvolgers.

Je regrette qu'il ne s'agisse que d'une vision, je regrette que le gouvernement n'en ait pris qu'acte mais je trouve que l'exercice est extrêmement intéressant. De plus, il y a peu de précédents, peu de ministres ont réalisé cet exercice.

Cela dit, cela reste un testament, un pari sur l'avenir. Je le dis d'expérience, je suis les problèmes de défense depuis très longtemps et j'ai vu beaucoup de ministres de la Défense faire des propositions qui n'ont pas été réalisées par leurs successeurs. C'est cela qui est inquiétant.

Je suis de ceux qui souhaiteraient que nous puissions être un partenaire fiable, crédible. Je suis certain que la Belgique, grâce aux efforts que vous menez, continue à essayer d'être un partenaire, mais avec des difficultés considérables. Sans réinvestissement substantiel, je crains que nous ne puissions pas être un partenaire fiable dans les deux ou trois années qui viennent.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 11.42 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.42 uur.

Zonder substantiële investeringen vrees ik dat we in de loop van de volgende twee à drie jaar geen betrouwbare partner kunnen zijn.